126a. sesión

Miércoles 2 de abril de 1980, a las 15.25 horas

Presidente: Sr. H. S. AMERASINGHE.

Declaraciones sobre la segunda revisión del texto integrado oficioso para fines de negociación (continuación)

1. El Sr. CHAO (Singapur), refiriéndose a los informes relativos a las cuestiones planteadas en la Primera Comisión, dice que su delegación apoya la incorporación a una segunda revisión del texto integrado oficioso para fines

de negociación de todas las enmiendas propuestas por los tres coordinadores del grupo de trabajo de los 21 (A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1), al igual que por el Sr. Wuensche y el Sr. Nandan, en la inteligencia de que en Ginebra se realizarán nuevas negociaciones si subsisten las dificultades. A juicio de su delegación, los textos propuestos por los cinco presidentes proporcionan a las nego-

ciaciones, en comparación con los del texto integrado una base que ofrece perspectivas mucho mejores de consenso.

2. Por lo que atañe al informe del Presidente de la Segunda Comisión sobre la cuestión de la plataforma continental (A/CONF.62/L.51), a su delegación se le presentan algunas dificultades que son tanto de procedimiento como sustantivas. En particular, el procedimiento adoptado para la celebración de consultas y negociaciones deja mucho que desear. Las consultas se realizaron principalmente entre los marginalistas (Estados partidarios de un margen amplio) y entre los marginalistas y las dos superpotencias, y de cualquier modo no han sido suficientes para permitir evaluar las reacciones de otras delegaciones respecto de la adición de un nuevo párrafo 6 al artículo 76 y de la enmienda al párrafo 3 del mismo artículo. Las delegaciones sólo han tenido algunas horas para examinar disposiciones de carácter sumamente técnico y hacer observaciones sobre ellas, y por otra parte no ha habido respuestas satisfactorias a las preguntas que se han formulado. El artículo 76 del texto integrado revisado (A/CONF.62/WP.10/Rev.1) ya es de por sí complejo y, salvo que los patrocinadores de las enmiendas puedan proporcionar respuestas claras a las preguntas que se hicieron, se agregará una confusión aún mayor al texto del artículo.

3. El texto propuesto para el anexo II (*ibid.*, anexo II), en que se establece la composición de la Comisión de los límites de la plataforma continental, tampoco es satisfactorio, por cuanto hace depender por entero la elección a la Comisión del principio de la distribución geográfica equitativa. Esto no excluye la posibilidad de que la Comisión pueda estar dominada por los nacionales de los Estados partidarios de un margen amplio y por los que se inclinan a compartir sus puntos de vista. Es indispensable que los nacionales de los correspondientes grupos de interés estén representados equitativamente en la Comisión, para que su integridad no pueda ponerse en tela de juicio.

4. Cabe observar, por último, que no se han hecho verdaderos esfuerzos para inducir a las dos partes en pugna a celebrar negociaciones sobre la fórmula de reparto de ingresos del artículo 82. Esta cuestión sigue pendiente, y la tasa de contribución prevista en el artículo es decididamente baja.

5. Por todas las razones que anteceden, la delegación de Singapur se opone a cualquier intento de resolver fragmentariamente los problemas relativos a la cuestión de la plataforma continental. Debe insistirse en que sólo un grupo en el que estén adecuadamente representados puntos de vista opuestos o diversos podrá llegar a elaborar una solución de transacción satisfactoria.

6. Su delegación considera de la mayor importancia que la Conferencia adopte una definición de la plataforma continental que sea de clara y sencilla aplicación. El criterio de la posibilidad de explotación contenido en la Convención de Ginebra sobre la plataforma continental¹, de 1958, ha conducido a la extensión progresiva de jurisdicciones en el curso de los últimos 20 años y ha planteado problemas inmensos a la presente Conferencia. Teniendo en cuenta esa experiencia, la Conferencia no debería adoptar una nueva fórmula inficionada por la misma incertidumbre. Pero desgraciadamente la definición que figura en el texto integrado revisado constituye un grave motivo de preocupación para su delegación.

7. En vista de los dilatados recursos que el texto integrado revisado otorga a los Estados ribereños y a los Estados con plataforma amplia, su delegación estima que

la Conferencia está perdiendo demasiado tiempo en crear el régimen y las instituciones que permiten explotar las riquezas de los fondos marinos profundos. Esas riquezas son de poca monta en comparación con los recursos de la plataforma continental que se concederán a los Estados ribereños y a los Estados con plataforma amplia. Por ello, la delegación de su país apoya y ha saludado con satisfacción la propuesta, que formuló por primera vez Nepal en 1978, sobre el establecimiento de un fondo del patrimonio común². La adopción de una propuesta de ese tipo beneficiaría a todos los países, especialmente a los países en desarrollo, y por ello el orador expresa la esperanza de que la Conferencia tendrá la clarividencia de adoptarla, para corregir de ese modo la intrínseca falta de equidad del texto integrado revisado.

8. Cabe señalar que del informe de la Tercera Comisión (A/CONF.62/50) se desprende que la Comisión ha aprobado soluciones de avenencia sobre todos los puntos pendientes relativos a la investigación científica marina, y su delegación recomienda que se incluyan en la segunda revisión del texto integrado. La delegación también está dispuesta a aceptar la solución de transacción sobre el artículo 254, en la inteligencia de que, conforme al principio de la buena fe, la facultad que se concede al Estado ribereño en el nuevo párrafo 3 de objetar el nombramiento por un Estado sin litoral o en situación geográfica desventajosa de expertos para que participen en la investigación científica marina sólo debe ejercerse por razones fundadas y suficientes, y que el Estado ribereño no tiene derecho a ejercer arbitrariamente dicha facultad.

9. A excepción del artículo 70, todos los artículos pertinentes del texto integrado se refieren al grupo de Estados al que pertenece su propio país con la denominación "Estados en situación geográfica desventajosa", es decir, principalmente los Estados que, en virtud de su situación geográfica, sólo pueden reclamar derechos muy limitados a cualquier zona económica importante. El orador espera que en el segundo texto integrado se respetará el derecho de ese grupo de Estados a elegir su propio nombre. A juicio de su delegación, la nomenclatura es una cuestión sustantiva y no de mera redacción.

10. Propone, por último, que tras alguna labor adicional en Ginebra, los resultados obtenidos por el grupo de expertos jurídicos sobre las cláusulas finales (véase FC/20) se incorporen ulteriormente a la segunda revisión.

11. El Sr. DANELIUS (Suecia), refiriéndose a la labor de la Primera Comisión, dice que su delegación estima que de las negociaciones sobre el sistema de exploración y explotación y sobre las cuestiones financieras han surgido textos de transacción razonables. En consecuencia, dichos textos deben incorporarse en la segunda revisión del texto integrado. Las disposiciones sobre límites máximos de producción hacen mucho por satisfacer los intereses de los Estados productores, y en conjunto representan el máximo que razonablemente puede esperarse que acepten los Estados consumidores.

12. En lo que respecta a las cuestiones financieras, inclusive el Estatuto de la Empresa, su delegación cree que el grupo de trabajo de los 21 ha logrado resultados muy constructivos. Por consiguiente, las nuevas disposiciones sobre cuestiones financieras deben incorporarse también en el texto revisado. Cabe señalar, sin embargo, en relación con la financiación de la Empresa, que en el artículo 10 del

¹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 499, No. 7302, pág. 330.

² *Documentos Oficiales de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar*, vol. IX (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.79.V.3), documento A/CONF.62/65.

anexo III no se indican claramente qué compromisos financieros asumirá un Estado que pase a ser parte en la convención. Es importante que cada Estado pueda evaluar las consecuencias financieras de su adhesión a la convención y, en consecuencia, la delegación de su país sugiere que la cuestión sea objeto de nuevas aclaraciones en el período de sesiones de Ginebra.

13. En cuanto a la transmisión de tecnología, aunque hasta el momento no se ha logrado un consenso total sobre el texto que la Conferencia tiene actualmente ante sí, su delegación lo juzga aceptable y confía en que pueda servir de base para hallar una solución que sea de aceptación general.

14. Refiriéndose al grupo de negociación 3, el orador dice que su delegación ha seguido con gran interés las consultas celebradas por el Presidente de la Primera Comisión con respecto al sistema de adopción de decisiones en el Consejo. Lamentablemente, hasta ahora no se ha hallado ninguna solución que pueda servir de base a un consenso sobre esta cuestión. Sin embargo, se ha realizado una labor considerable y valiosa en lo tocante a la definición de los elementos que deberá incluir un sistema de adopción de decisiones aceptable para todas las partes interesadas. Entre esos elementos, que su delegación considera aceptables en principio, se cuenta un voto protector que permita a los intereses económicos especiales y grupos regionales impedir la adopción de determinadas decisiones. Aunque el sistema del voto protector probablemente haya sido necesario para lograr un consenso, no deberá utilizarse de modo tal que impida el funcionamiento eficaz del Consejo. Por ello, la delegación de su país apoya la sugerencia de que los asuntos de competencia del Consejo se dividan en dos grupos, y que el voto protector sólo se aplique al grupo en que incluyan algunas cuestiones particularmente delicadas.

15. En el grupo de trabajo de los 21, la delegación de Suecia hizo notar que, si se conserva la redacción actual del texto integrado, las posibilidades de representación de los países industrializados pequeños y medianos en el Consejo serán muy limitadas. La cuestión de la representación en el Consejo podría solucionarse aumentando levemente el número de sus miembros y garantizando, en virtud del apartado e) del párrafo 1 del artículo 161, la asignación de dos puestos como mínimo a cada grupo regional.

16. Pasando a los asuntos correspondientes a la Segunda Comisión, la delegación de su país opina que en lo que respecta a la definición del límite exterior de la plataforma continental, tanto el texto integrado revisado como las recomendaciones que figuran en el informe del Presidente de la Segunda Comisión asignan una parte demasiado grande del lecho del mar a los Estados ribereños, con menoscabo de la zona. De este modo se priva a la humanidad de un amplio espacio marítimo que debería pertenecer a su patrimonio común. En segundo término, la delegación de Suecia estima que para definir el límite exterior de la plataforma continental debe utilizarse una fórmula clara, sencilla y sin ambigüedades, pero el nuevo texto contenido en el informe no satisface esas condiciones.

17. Del grupo de negociación 7 ha surgido un nuevo texto sobre la delimitación de las zonas marítimas entre Estados con costas situadas frente a frente o adyacentes (véase A/CONF.62/L.47). En el nuevo texto se ha introducido el requisito de que la delimitación debe efectuarse con arreglo al derecho internacional y conforme a principios equitativos, empleando la línea media de equidistancia, cuando sea apropiado, y teniendo en cuenta todas las circunstancias imperantes en la zona afectada. El orador estima que ese enfoque representa un paso adelante y, si bien no es de ningún modo perfecto, ofrecerá mayores

posibilidades de lograr un consenso mediante nuevas negociaciones que el actual texto integrado revisado. En consecuencia, la nueva fórmula debe incluirse en la segunda revisión del texto integrado.

18. En relación con la cuestión de la investigación científica marina, que se examina en el informe del Presidente de la Tercera Comisión, reitera la posición de su Gobierno de que las investigaciones de ese carácter que se realicen en la zona económica y en la plataforma continental más allá de las 200 millas deben estar sujetas a pocas restricciones. Ni las disposiciones del texto integrado revisado ni la propuesta que figura en el informe del Presidente pueden considerarse plenamente representativas de la actitud básica sobre esa cuestión. No obstante, reconoce que el nuevo texto contiene algunos elementos positivos, en comparación con el texto integrado revisado, y en consecuencia está dispuesto a aceptar su incorporación en la segunda versión revisada de ese documento.

19. El Sr. WAPENYI (Uganda), hablando en nombre del Grupo de los 77, dice que ha causado desaliento entre los miembros del Grupo el tono de algunas declaraciones formuladas en la sesión anterior según las cuales determinados pasajes de la versión revisada del texto integrado son totalmente inaceptables. Tales expresiones se apartan por completo del espíritu de conciliación y transacción que ha reinado hasta el momento en la Conferencia y que espera que se restablezca para que pueda lograrse un consenso. El texto actual del texto integrado revisado se ha sometido a revisión nuevamente en la etapa actual, pero el Grupo de los 77 insiste en que ella tampoco debe ser definitiva y que debe tener el mismo carácter que el texto integrado revisado.

20. En las negociaciones, el Grupo de los 77 ha procurado la incorporación de algunas enmiendas a la versión propuesta. En particular, el Grupo ha sugerido que, a fin de ofrecer una base mejor para las negociaciones, la mayoría necesaria para la entrada en vigor (art. 155, párr. 5) se reduzca a dos tercios. En segundo lugar, en el inciso iii) del apartado b) del párrafo 2 del artículo 151, el Grupo apoyaría la adopción de la cifra del 80% para el aumento del consumo de níquel, en lugar de la cifra propuesta del 100%. Como alternativa, estaría dispuesto a estudiar las formas de lograr una reducción del límite del 3% al 2,5%, aproximadamente.

21. En tercer lugar, en el apartado b) del párrafo 1 del artículo 5 del anexo II del texto integrado revisado se prohibía la utilización de una tecnología respecto de la cual no se hubiera obtenido garantía escrita. Ese apartado debe restablecerse a la espera de una revisión, y el apartado a) debe hacerse más explícito.

22. Por último, el Grupo ha expresado en la Primera Comisión y en otros foros su descontento con la situación fiscal de la Empresa, y confía en que se conseguirá aclarar el artículo 9 y el párrafo 5 del artículo 12.

23. El Grupo comprende que, cuando se hacen presentes a los países industrializados y más desarrollados las necesidades de la mayoría de los países en desarrollo, el diálogo tiende a prolongarse y a enredarse asimismo en la cuestión de un orden económico nuevo y más equilibrado. En consecuencia, el Grupo ha procurado incluir en las cláusulas del preámbulo la idea de que dicho orden se incorporaría a la convención, y proseguirá las negociaciones en Ginebra teniendo presente esa preocupación.

24. El Sr. IBÁÑEZ (España), hablando en nombre de los patrocinadores del documento NG/7/2/Rev.2, dice que desea decir unas pocas palabras relativas a los artículos 74, 83 y 298, sobre la delimitación entre Estados con

costas adyacentes o situadas frente a frente. Los patrocinadores lamentan que no haya sido posible hasta ahora conseguir unos textos aceptables. Han hecho toda clase de esfuerzos para ayudar al Sr. Manner, Presidente del grupo de negociación 7, en su difícil tarea. Han tomado nota de la importante conclusión que figura en el informe del grupo de negociación 7 (A/CONF.62/L.47), según la cual el primer párrafo de los artículos 74 y 83 en el texto integrado revisado no puede considerarse un texto respecto del cual sea posible obtener un consenso. Los patrocinadores del documento consideran que, por imperfectas que sean, las nuevas propuestas relativas al párrafo 1 del artículo 74 y al párrafo 1 del artículo 83 ofrecen una base mejor para alcanzar el consenso mediante ulteriores negociaciones.

25. Mantiene su punto de vista de que los tres elementos, es decir, los criterios de delimitación, las medidas provisionales y la solución de controversias, están estrechamente vinculados y deben negociarse como un conjunto unitario. No es posible alcanzar una solución satisfactoria si no se resuelven los problemas que ofrecen estos artículos en su conjunto.

26. Hablando en nombre de su propia delegación, y pasando a referirse al informe de los coordinadores del grupo de trabajo de los 21 (A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1), observa que el párrafo 8 de la parte IV del informe relativa a la Asamblea y al Consejo, se alude al problema de los países de mediano tamaño, principalmente países occidentales que consideran que sus posibilidades de ser elegidos al Consejo con razonable frecuencia resultan disminuidas por la redacción actual del párrafo 1 del artículo 161. España pertenece a tal grupo de países y ha pedido por ello que se amplíe el Consejo con la finalidad de asegurar un mínimo de dos puestos a cada una de las regiones geográficas mencionadas en el apartado e) del párrafo 1 del artículo 161. La delegación de su país comprende el razonamiento del informe según el cual la cuestión no puede examinarse con éxito hasta que se resuelva el problema de la adopción de decisiones, pero espera que una vez solucionado éste la Conferencia acceda a la justa pretensión de los países industrializados medianos.

27. En lo que se refiere a la parte III del informe, reitera una vez más la preocupación de su delegación por las disposiciones relativas a la financiación de la Empresa. Al basarse tal financiación en la escala de cuotas utilizada para sufragar el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, se imponen cargas excesivamente onerosas a los Estados industrializados medios, que no obtendrán ningún beneficio directo e inmediato de las actividades en la zona. Si son los Estados altamente industrializados los que se van a beneficiar en mayor medida del aprovechamiento de los recursos de la zona y si son ellos los que para conseguir el acceso a la misma se comprometieron a hacer viable a la Empresa, es justo que la parte fundamental de dicha financiación proceda de los ingresos del sistema impositivo de la Autoridad respecto de los contratos para realizar actividades en la zona.

28. En relación con el informe del Presidente de la Tercera Comisión, la delegación de España expresa su satisfacción por el éxito de las negociaciones realizadas. Aunque, con la excepción del artículo 254, la delegación se encontraba satisfecha con la redacción de la parte XIII del texto integrado, está dispuesta a apoyar las propuestas de transacción que figuran en el anexo a dicho informe. Su delegación ya ha señalado en diversas ocasiones que no llega a comprender la justificación del artículo 254, sobre todo en lo referente a los llamados Estados en situación geográfica desventajosa. Por un lado se está tratando de facilitar las actividades de investigación y de acelerar

al máximo los trámites necesarios; por otro, se introducen obligaciones de difícil cumplimiento y carentes de todo fundamento lógico. No obstante, con espíritu de avenencia, su delegación está dispuesta a aceptar dicho artículo, siempre que en el título se utilice la misma denominación que figura en el título del artículo 70.

29. En su carácter de coordinador del grupo lingüístico español del Comité de Redacción, desea señalar que su delegación entregó a la secretaria de la Tercera Comisión una versión en español de todos los artículos enmendados. No obstante, sin duda por inadvertencia, la versión elaborada por el Comité de Redacción no ha sido incorporada en su integridad al anexo del informe. Esperamos que la secretaria hará las gestiones oportunas para subsanar esta deficiencia. Por último, desea subrayar una idea que esbozó ya el representante del Perú en la sesión anterior: la necesidad de hacer un efectivo y radical esfuerzo para que en la próxima reunión de Ginebra tenga lugar una última negociación que permita a todas las delegaciones discutir los temas que puedan ser de su interés, pese a que otras pueden opinar que ya han sido tratados. Igualmente será necesario en alguna oportunidad tratar de la reestructuración de los trabajos de la Conferencia a fin de destinar tiempo a los estudios y etapas que ya están establecidos, pero la labor sobre los cuales ha sufrido retrasos.

El Sr. Arias Schreiber (Perú), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

30. El Sr. CALDEIRA MARQUES (Cabo Verde) dice que limitará sus observaciones a las cuestiones que se plantearon en la Segunda Comisión y en el grupo de negociación 7. En lo que respecta a la cuestión de la delimitación, una conclusión del informe del presidente del grupo de negociación 7 es que, debido a la categórica negativa de varios de los negociadores del grupo a adoptar la presente redacción del párrafo 1 de los artículos 74 y 83, no es probable que el texto actual permita lograr un consenso en materia de delimitación. Las tres cuestiones que se consideraron en ese grupo de negociación constituyen un todo y no deben separarse. Como paso previo, debe establecerse un criterio objetivo para la solución de las controversias sobre delimitación, y la flexibilidad del sistema de solución de controversias dependerá de la objetividad del propio criterio.

31. Refiriéndose a la propuesta oficiosa sobre leyes y reglamentos del Estado ribereño relativos al paso inocente, que se menciona en el párrafo 12 del documento A/CONF.62/L.51, dice que la práctica internacional ha demostrado que el paso inocente de buques de guerra por mares territoriales va precedido habitualmente de una notificación al Estado ribereño interesado. En lo relativo a este asunto, es de importancia esencial que se avance de una situación *de facto* a una situación *de jure*.

32. La propuesta oficiosa que figura en el documento C.2/Informal Meeting/54 se refiere a una cuestión de vital interés tanto para la Conferencia como para la humanidad en su conjunto, a saber, la conservación de los recursos pesqueros. Por ello espera que la discusión sobre este punto se reanude tan pronto como sea posible.

33. Por último, el orador tiene la seguridad de que la propuesta oficiosa contenida en el documento C.2/Informal Meeting/43/Rev.2, que ha sido apoyada por la abrumadora mayoría de los miembros de la Segunda Comisión, se incorporaría a la segunda revisión del texto que la Conferencia tiene ante sí.

34. El Sr. VARVESI (Italia), hablando primeramente en nombre de los miembros de la Comunidad Económica Europea, dice que la Comunidad apoya la propuesta de

que no se modifiquen los artículos sobre pesca. Parece arriesgado y contraproducente alterar un conjunto de disposiciones que fue objeto de prolongadas negociaciones y que ha conseguido amplio apoyo. En consecuencia, la Comunidad se opondrá a las propuestas que se han hecho en ese sentido.

35. En cuanto a la inclusión en la convención de una cláusula que permita la participación de la Comunidad, el orador dice que los argumentos jurídicos y políticos en apoyo de su inclusión pueden hallarse en la carta que envió al Presidente con fecha 29 de marzo (A/CONF.62/98). Se han celebrado intensas consultas con muchas delegaciones sobre este asunto, y su resultado ha sido el reconocimiento general de que la cuestión de la inclusión de una cláusula apropiada al respecto es uno de los problemas importantes que la Conferencia debe resolver antes de poner término a su labor. Por ello, en el próximo período de sesiones se debe tratar este asunto a llegar a una decisión satisfactoria al respecto.

36. Hablando en nombre de la delegación de Italia, el orador dice que la redacción de los párrafos *d*), *e*) y *f*) del artículo 150 en el informe de los coordinadores del grupo de trabajo de los 21, sigue siendo inaceptable. El artículo 151, sobre la delimitación de la producción, es igualmente inaceptable para su delegación, que se opone a toda disposición de ese tipo, y no meramente por razones de principio. Ha accedido a tratar la cuestión como cortesía a los productores de tierra firme, y espera que estos últimos obrarán con reciprocidad. La posición de su delegación tiene por finalidad desalentar las propuestas que puedan ser perjudiciales no sólo a los intereses de los países industrializados sino en particular a los de los países consumidores, inclusive la mayoría de los países en desarrollo. Tampoco puede aceptar la propuesta, contenida en el artículo 151, de que la Autoridad participe, con respecto a toda la producción de la zona, en los órganos establecidos en virtud de los acuerdos sobre productos básicos.

37. En lo que respecta al artículo 155, sobre la conferencia de revisión, ha habido mejoras en los textos que se han propuesto para el párrafo 5, pero estima que las garantías para la protección de las minorías siguen siendo insuficientes.

38. En lo que respecta al artículo 161 que trata del Consejo, su composición, procedimiento y votaciones, su delegación abriga dudas sobre la redacción del apartado *a*) del párrafo 1 y, en particular, el apartado *b*) del párrafo 1. Espera también que se modifique la redacción del párrafo 7 de modo tal que los grupos de intereses no se vean sujetos a decisiones que les resulten inaceptables.

39. Deben proseguir las negociaciones sobre el artículo 5 del anexo II sobre la transmisión de tecnología, ya que aún no se ha logrado darle una forma definitiva. Lo mismo cabe decir del artículo 12 sobre las condiciones financieras de los contratos, que requiere reformas fundamentales, particularmente en lo que respecta al párrafo 6. Estas mejoras son indispensables, para que el texto propuesto pueda considerarse aceptable.

40. Aunque las propuestas más recientes sobre el anexo III contiene mejoras considerables, el párrafo 3 del artículo 10 debe ser objeto de nuevas negociaciones, al igual que el artículo 12, que debe volverse a examinar seriamente en su conjunto.

41. La delegación de su país presentará observaciones más detalladas por escrito.

42. En conclusión, el orador dice que las propuestas sobre la solución de las controversias que surjan en rela-

ción con la parte XI son aceptables como base para trabajar, aunque es posible mejorarlas, especialmente mediante la inclusión en el artículo 188 de una disposición que permita a cualquiera de las partes someter las controversias a una sala *ad hoc*. En lo que respecta a la contratación de funcionarios, la delegación de su país subraya que el mismo principio no discriminatorio que se adoptó con relación a la sede del Tribunal en el anexo V debe seguirse en el artículo 158 en cuanto a la sede de la Autoridad internacional.

43. Refiriéndose a las cuestiones tratadas en la Segunda Comisión, el orador dice que su delegación ha tomado nota con interés de las propuestas relativas a la plataforma continental más allá del límite de las 200 millas (véase A/CONF.62/L.51) y no se opone a ellas. En lo que atañe a los problemas de delimitación, coincide con las observaciones formuladas por el representante de España en su carácter de coordinador del grupo que patrocinó el documento NG7/2/Rev.2 y subraya que tanto las medidas básicas como las medidas relativas al período de transición que figuran en el texto integrado revisado no pueden considerarse en modo alguno como base de un consenso. Aunque la formulación presentada por el Presidente del grupo de negociación 7 (A/CONF.62/L.47) diste de ser perfecta, parece probable que permita obtener resultados si se realizan nuevas consultas al respecto.

44. La delegación de su país apoya la inclusión en el texto integrado revisado de las demás propuestas que figuran en el informe presentado por el Presidente de la Segunda Comisión. Sin embargo, se ve obligada a señalar que no se ha incluido la propuesta relativa a objetos arqueológicos y espera que ese problema, que ha despertado el interés de muchas delegaciones, se resuelva en el próximo período de sesiones.

45. Su delegación también ha considerado atentamente el informe del Presidente de la Tercera Comisión (A/CONF.62/L.50). Los nuevos textos representan un paso atrás con respecto a la redacción de transacción presentada al finalizar el anterior período de sesiones de la Conferencia. Eso es especialmente cierto en lo que respecta a la nueva redacción del artículo 264, que podría restringir ulteriormente el alcance de la aplicación del principio de la solución obligatoria de las controversias, principio que su delegación desea ampliar de modo que incluya la designación de las áreas específicas de la plataforma continental que se mencionan en el párrafo 6 del artículo 246.

46. Sin embargo, la delegación de su país estima que puede dejar de lado sus objeciones, en la inteligencia de que no se introducirán nuevas restricciones a la libertad de investigación científica, especialmente con relación al párrafo 6 del artículo 246 y al artículo 253, cuya redacción, a juicio de su delegación, presenta un delicado equilibrio que cualquier enmienda podría perturbar.

47. El Sr. HAYES (Irlanda) habla en nombre de varias delegaciones para referirse a la cuestión de la jurisdicción del Estado ribereño sobre la plataforma continental, que se menciona en el informe del Presidente de la Segunda Comisión. Todas las delegaciones en cuyo nombre habla tienen reservas respecto de los textos propuestos. Sin embargo, pese a sus desventajas, estas propuestas han mejorado efectivamente de modo sustancial las perspectivas de obtener consenso sobre esta cuestión en la Conferencia, y es preciso incorporarlas al texto integrado revisado. Si las propuestas resultan aceptables a la Conferencia en general, las delegaciones en cuyo nombre habla están dispuestas a aceptarlas, y considerarían ese hecho como un importante paso adelante en las negociaciones.

48. Con respecto a la delimitación de fronteras marítimas, y hablando también en nombre de los patrocinadores del documento NG7/10/Rev.2, el orador halla una curiosa falta de consistencia en las conclusiones del presidente del grupo de negociación 7 relativas a los criterios de delimitación, que son objeto del párrafo 1 del artículo 74 y del párrafo 1 del artículo 83 del texto integrado. En el apartado c) del párrafo 7 de su informe, el presidente del grupo de negociación 7 declara que es posible que la nueva redacción contenga los elementos principales necesarios para llegar a una solución de carácter sustantivo y dice que acompaña como anexo al informe un texto revisado que incluye esa redacción, la cual, a su juicio, puede conducir ulteriormente a un consenso. Esta evaluación se ha hecho pese a que las delegaciones en cuyo nombre habla la delegación irlandesa han declarado expresamente que dicho texto es inaceptable, incluso como base de negociación. En cambio, en el apartado a) del párrafo 7, el presidente del grupo de negociación excluye la posibilidad de que las disposiciones del texto integrado revisado permitan obtener un consenso, con el argumento de que el grupo adversario no las aceptará. Es difícil conciliar estas distintas reacciones a los puntos de vista de los dos grupos, sobre todo porque, evidentemente, no se basan en la fuerza numérica respectiva de los grupos. La actitud del presidente del grupo de negociación 7 resulta aún más incomprensible teniendo en cuenta el hecho de que el texto integrado es el único texto que ambos grupos han reconocido expresamente como base de negociación. Las delegaciones en cuyo nombre habla la delegación de Irlanda han rechazado también por unanimidad una disposición del tipo de la formulación concisa mencionada en el apartado b) del párrafo 7 del informe del presidente. Por cierto, el orador instó vigorosamente al presidente a que no formulara esa sugerencia, ya que parece una admisión, prematura en la etapa actual y cabe esperar que injustificada a la larga, del fracaso de las negociaciones sobre la cuestión.

49. El orador desea recordar a las delegaciones que, con respecto a una cuestión que afecta los intereses bilaterales fundamentales de los Estados, la convención debe traducir de manera realista la situación actual del derecho internacional, sin modificarlo. Además, si la Conferencia no adopta una disposición que sujete las controversias sobre delimitación a procedimientos de arreglo obligatorios y vinculantes — y su delegación consideraría lamentable tal resultado — eso no proporciona justificación alguna para alterar las normas sustantivas sobre la base de una compensación no válida. Aparte de la cuestión de quién debería recibir compensación, no hay una relación tal entre las disposiciones sustantivas y las de procedimiento que justifique efectuar un ajuste entre ellas en busca de un arreglo global de carácter artificial. El texto debe representar con exactitud el estado del derecho internacional actual, y sobre esa base los patrocinadores del documento NG7/10/Rev.2 lo propusieron como expresión clara de ese derecho. Aún confían en que la gran mayoría de las delegaciones a la Conferencia lo reconozcan como tal. Puesto que ninguna propuesta sobre criterios de delimitación ha recibido un apoyo tan amplio y sustancial que ofrezca perspectivas mucho mejores de consenso, no hay razón para modificar las disposiciones pertinentes del texto integrado.

50. El respeto a las condiciones estipuladas en los párrafos 10 y 11 del documento A/CONF.62/62³ garanti-

zará que el texto principal para las futuras negociaciones de delimitación sea el único texto que ambos grupos de intereses aceptaron expresamente como base de negociación.

51. A juicio de su delegación, la conexión sustantiva que existe entre las disposiciones sobre delimitación y el artículo 121 sobre el régimen de las islas no se refleja de manera adecuada en el texto integrado revisado y por ello es preciso examinar cuidadosamente ese aspecto de la labor de la Conferencia.

52. Pasando a referirse al régimen de la investigación científica marina, el orador recuerda que su delegación ha sostenido en forma consecuente que las disposiciones del texto integrado revisado reflejan adecuadamente lo que resulta apropiado en ese dominio. Sin embargo, como algunas otras delegaciones encuentran menos satisfactorias las disposiciones mencionadas, su delegación ha seguido participando en las negociaciones con el propósito de tener en cuenta sus preocupaciones, dentro de lo razonable. Sin embargo, el conjunto de propuestas de enmiendas que surgió de las negociaciones celebradas en la segunda parte del octavo período de sesiones distaban de ser aceptables y obligaron a realizar negociaciones intensas en el actual período de sesiones. Los resultados de esas negociaciones se reflejan en el anexo al informe del Presidente de la Tercera Comisión (A/CONF.62/L.50). En muchos aspectos dichas disposiciones no llegan a acomodarse a la posición de su delegación. Esto es particularmente cierto en el caso de la investigación científica marina realizada en la plataforma continental más allá de las 200 millas marítimas, respecto de la cual su delegación sólo venciendo las mayores dudas contempla la posibilidad de efectuar cambios en el texto integrado revisado. No obstante, ha tenido en cuenta las preocupaciones de otras delegaciones, y las discusiones sobre el artículo 246 han sido particularmente intensas. La fórmula de transacción para enmendar dicho artículo contenida en el informe del Presidente ofrece mejores perspectivas de consenso que el texto integrado revisado, y en consecuencia su delegación está dispuesta a aceptar su inclusión en la segunda revisión del texto.

53. Con respecto a las demás enmiendas contenidas en el informe, su delegación coincide con la opinión del Presidente de que esas fórmulas ofrecen también perspectivas mucho mejores de consenso, y por consiguiente acepta que esos artículos revisados se incorporen también a la segunda revisión del texto integrado.

54. Por último, desea hacer suyas las observaciones formuladas por el representante de Italia en nombre de los miembros de la Comunidad Económica Europea con respecto a la participación de la Comunidad en la futura convención.

55. El Sr. MONNIER (Suiza) dice que el informe de los coordinadores del grupo de trabajo de los 21 a la Primera Comisión (A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1) contiene elementos que pueden permitir una transacción y en general es aceptable a su delegación.

56. El proyecto de revisión del artículo 5 del anexo II, sobre transmisión de tecnología, representa una mejora con respecto al texto actual. No obstante, su delegación halla ciertos inconvenientes en el apartado e) del párrafo 3 del texto propuesto. Ha notado con satisfacción que la cláusula antimonopolista del apartado d), del párrafo 3 del artículo 6, define y refuerza en mayor grado la disposición pertinente del texto integrado revisado.

57. En el proyecto de revisión del artículo 21 del anexo II, sobre responsabilidad, se omite una frase que se incluía

³ *Ibid.*, vol. X (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.79.V.4 y Corr.).

en el documento A/CONF.62/L.43⁴. Esa frase era el resultado de la labor del grupo de expertos jurídicos sobre la solución de las controversias que surjan en relación con la parte XI y, en consecuencia, debe incluirse en toda revisión del artículo mencionado.

58. Pasando a referirse a las cuestiones financieras, el orador dice que a su delegación le resulta difícil aceptar, en el anexo III, el apartado c) del párrafo 3 del artículo 10, porque una contribución suplementaria en forma de préstamo a largo plazo sin interés impondría a los Estados partes una carga tan gravosa y tan falta de equidad que muchos Estados podrían aplazar la ratificación de la convención o su adhesión a ella. Debe reemplazarse el sistema propuesto mediante alguna otra solución, tal como la que mencionó el Presidente de la Primera Comisión en el informe que presentó en la sesión anterior (véase A/CONF.62/L.54). De no ser posible, tal vez podría estipularse que si el préstamo no fuera devuelto, como se estipula en el apartado d) del párrafo 3, debería reembolsarse en iguales condiciones que un préstamo a interés.

59. En lo que se refiere a las cuestiones institucionales, y en particular a la composición del Consejo, subraya que los países industrializados medianos han presentado una propuesta que les asegure una representación apropiada en el Consejo. Esa propuesta no se ha examinado, pero la cuestión sigue pendiente y deberá tratarse oportunamente. Cuando sean partes en la convención, los países medianos han de asumir plenamente sus obligaciones, y en particular sus obligaciones financieras. Sería injusto privarlos de la oportunidad de exponer sus opiniones en el Consejo.

60. Pasando a referirse al informe del Presidente de la Segunda Comisión, el orador subraya que su delegación continúa abrigando serias dudas sobre el significado y el alcance del párrafo 6 del artículo 76, relativo al límite exterior de la plataforma continental. Las nuevas formulaciones que se han propuesto no han eliminado la incertidumbre que existe en el derecho internacional actual con relación a ese límite. Por el contrario, si el artículo significa que los Estados ribereños pueden reclamar, como parte de la plataforma continental, las crestas que no sean componentes naturales del margen continental, en situaciones no previstas en el texto integrado revisado, especialmente cuando el margen continental no se extienda hasta 200 millas, su delegación no puede aceptar esta disposición porque daría sanción oficial a una nueva ampliación de los derechos y la jurisdicción de los Estados ribereños.

61. Refiriéndose al informe del Presidente de la Tercera Comisión, observa que se han propuesto cambios al artículo 254 — artículo que no sufrió modificaciones durante varios períodos de sesiones — so pretexto de equilibrar una disposición que habría beneficiado exclusivamente a los países sin litoral y en situación geográfica desventajosa. La revisión propuesta suprimiría por completo los escasos derechos concedidos a esos Estados en materia de investigación científica. Esos derechos serían por lo tanto puramente aleatorios. A la delegación de su país le resulta sumamente difícil apoyar una disposición que destruye el equilibrio entre los derechos y las obligaciones de los Estados sin litoral y en situación geográfica desventajosa y los de los Estados ribereños.

62. Su delegación observa con satisfacción que los Estados interesados en la cuestión de la solución pacífica de

las controversias han logrado hallar, con espíritu de avenencia, una solución al problema que quedaba pendiente, con relación a la parte XV, desde el término del octavo período de sesiones.

63. En lo que respecta a la propuesta de una delegación de que se reabriera el debate sobre la cuestión de la conciliación en relación con la parte XV, su delegación desea reservar expresamente su posición hasta el momento en que la delegación mencionada presente su propuesta por escrito.

El Sr. Symonides (Polonia), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

64. El Sr. ZEGERS (Chile) dice que el informe contenido en el documento A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1 constituye una base aceptable para la revisión del texto integrado, no obstante las dificultades que tiene su delegación en aceptar algunas de las disposiciones propuestas.

65. La parte XII sobre políticas de producción plantea algunos problemas, principalmente en lo tocante a los porcentajes relativos al límite mínimo y a la cláusula de salvaguardia. Estos dos factores son importantes porque podrían incorporarse a la convención cifras que en el futuro resulten muy superiores a la realidad, con perjuicio para los productores terrestres. Sin embargo, considerando la posibilidad de un trabajo futuro en esta materia, la delegación de Chile podría aceptar que se lleve a cabo una revisión del artículo 151 sobre la base del texto propuesto. El orador desea destacar que en las negociaciones futuras debe incorporarse al texto alguna referencia a la necesidad de impedir los subsidios para la industria minera de los fondos marinos.

66. El informe sobre cuestiones financieras y el informe sobre la solución de controversias en relación con la parte XI son aceptables para la delegación de su país y deben constituir la base de una segunda revisión. El texto sobre la exploración y explotación admite perfeccionamientos en lo referente a la transmisión de tecnología y a la conferencia de revisión.

67. Su delegación debe lamentar que no haya aún propuestas finales de transacción respecto del sistema de votación del Consejo.

68. La delegación de Chile apoya el informe del Presidente de la Segunda Comisión. Las fórmulas presentadas ofrecerían las mejores perspectivas de consenso y podrían incluirse en la segunda revisión del texto integrado.

69. En cuanto al grupo de negociación 7, y a su labor en materia de delimitación, su delegación se asocia a lo que acaba de señalar la delegación de España con respecto al documento NG7/2/Rev.2, del que Chile ha sido copatrocinador. La delegación de su país coincide plenamente con el informe del presidente del grupo de negociación 7 (véase A/CONF.62/L.47), cuando señala que todas las cuestiones principales sometidas al examen del grupo de negociación 7 deben resolverse simultáneamente como partes de un arreglo global. Asimismo, su delegación comparte igualmente la conclusión de que la redacción actual del párrafo 1 de los artículos 74 y 83 no puede considerarse como un texto que podría obtener un consenso sobre la cuestión. En materia de criterios, los textos detallados ofrecidos adolecen de imprecisiones y omisiones y requerirían aclaración, en tanto que la fórmula concisa, si bien neutral, es insuficiente.

70. Su delegación no está de acuerdo con la sugerencia relativa al artículo 298. Prefiere una solución vinculante y por terceros y rechaza la idea de que una solución de

⁴ *Ibid.*, vol. XII (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.80.V.12).

ese tipo sólo sea aplicable a las controversias futuras. Si se entrase a considerar la conciliación obligatoria, ésta, por lo menos, debería ser aplicable sin excepciones a todos los casos.

71. Los textos propuestos, sin ser aceptables para su delegación, podrían en algunos casos ser mejores bases de negociación y facilitar así las perspectivas de consenso, en el sentido del documento A/CONF.62/62.

72. La delegación de Chile coincide con las conclusiones del Presidente de la Segunda Comisión en relación con los artículos 23, 65 y 111. A la delegación todavía le preocupa la conservación de las poblaciones de peces más allá del límite de las 200 millas, y estima que será necesario realizar negociaciones en Ginebra, sobre la base de la propuesta de la Argentina enmendada por el Canadá.

73. El nuevo grupo de artículos sobre investigación científica marina plantea dificultades a su delegación. Sin embargo, a fin de facilitar un acuerdo, su delegación puede convenir en que esos artículos constituyen fórmulas que contienen perspectivas reales de consenso en el sentido del documento A/CONF.62/62.

74. La delegación de Chile apoya en general los artículos propuestos por el presidente del grupo de expertos jurídicos sobre las cláusulas finales (FC/20). La entrada en vigor de la convención debería efectuarse por la ratificación de un número razonable de Estados, sin condicionarse exclusivamente a la constitución del Consejo. Su delegación es contraria a la aplicación provisional de las normas y reglamentos elaborados por la Comisión preparatoria antes de la entrada en vigor de la convención. La comisión preparatoria no deberá tener más competencia que la necesaria para que la autoridad inicie sus actividades y disponga de proyectos de recomendación relativos a las actividades en la zona. Estas recomendaciones no deben constituir una forma de obviar la moratoria existente. Su delegación apoya el principio general de que no se admitan reservas, ya que la convención ha sido negociada por consenso; toda excepción con respecto a artículos determinados deberá ser aceptada expresamente por consenso.

75. La delegación de su país apoya además el principio de que la convención sobre el derecho del mar prevalezca entre los Estados partes sobre las convenciones de Ginebra de 1958 y de que todo tratado posterior concluido entre ciertos Estados no podrá afectar los derechos de otros Estados.

76. La delegación de Chile apoya la última versión del preámbulo (A/CONF.62/L.49), porque resguarda adecuadamente sus intereses en cuanto a la vigencia de los principios consagrados en la resolución 2749 (XXV) de la Asamblea General.

77. Su delegación confía en que las propuestas que figuran en los diversos informes al pleno se incorporen a la segunda revisión del texto integrado antes del término del presente período de sesiones de Nueva York. Para la reunión de Ginebra, debe establecerse un mecanismo que permita la negociación de los temas críticos aún no resueltos, a fin de presentar una revisión final que se transforme en el proyecto de convención.

78. El Sr. FRANCIS (Nueva Zelandia) dice que su delegación apoya plenamente el nuevo texto propuesto del artículo 65 (véase A/CONF.62/L.51), que reforzaría la protección a los mamíferos marinos.

79. En lo que respecta al arreglo global sobre el margen continental convenido en la primera parte del octavo período de sesiones celebrado en Ginebra, su delegación

se halla ahora dispuesta a aceptar los textos propuestos por el presidente del grupo de negociación 6 con respecto a la Comisión de los Límites de la Plataforma Continental, y está de acuerdo con la propuesta de que se enmiende el párrafo 3 del artículo 76 en lo tocante a crestas submarinas. Sin embargo, su delegación sólo está dispuesta a aceptar todas las recomendaciones del grupo de negociación 6 en la inteligencia expresa de que representan el arreglo global final relativo al margen continental y completan la "primera etapa" prevista en el párrafo 10 del documento A/CONF.62/88⁴.

80. La posición de su delegación es la misma con respecto a los textos preparados por la Tercera Comisión sobre la realización de investigación científica marina en la plataforma continental más allá del límite de las 200 millas (A/CONF.62/L.50). Aunque considera satisfactorias las presentes disposiciones del texto integrado, ha estado dispuesta a negociar una nueva fórmula de avenencia sobre esa cuestión. El régimen que se propone ahora en el párrafo 6 del artículo 246 representa una nueva reducción de los derechos de los Estados con margen amplio, y por eso su delegación sólo puede aceptar la última propuesta como parte del arreglo global completo sobre el margen continental.

81. Nueva Zelandia y otros países del Pacífico meridional asignan particular importancia a la cuestión de las cláusulas finales. Espera que esta cuestión se resuelva satisfactoriamente en el próximo período de sesiones.

82. El Sr. DE LA GUARDIA (Argentina) dice que la posición de su delegación con respecto a la parte XI del texto integrado coincide con la del Grupo de los 77. Sin embargo, sólo podría aceptar las propuestas sobre política de producción que figuran en el informe del grupo de negociación 1 (véase A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1) si la complementara con una cláusula que impidiera la utilización de prácticas comerciales injustas de cualquier tipo.

83. Respecto a los arreglos financieros, la fórmula propuesta por el grupo de negociación 2 (*ibid.*) para el artículo 12 del anexo II está obligadamente ligada con la financiación de la Empresa según el artículo 10 del anexo III. Los niveles indicados en esa propuesta constituyen el mínimo aceptable para su delegación.

84. Para asegurar la capacidad competitiva de la Empresa debe darse amplitud de poderes e independencia de actuación a su Junta Directiva, y otorgarse una exención impositiva que permita aumentar su corriente de fondos, a fin de compensar su desigualdad en relación con las otras empresas mineras de los fondos marinos. Con referencia a la representación de los intereses especiales en el Consejo, en el apartado d) del párrafo 1 del artículo 161 debe identificarse el interés especial de los productores potenciales de tierra firme, y debe darse solución a esta cuestión para mantener el consenso.

85. En lo que respecta a las cuestiones tratadas por la Segunda Comisión, hay una omisión importante en la sección 3 de la parte II del texto integrado, ya que no se incluye en ella de manera explícita la facultad del Estado ribereño de requerir la notificación o autorización previas para el paso inocente de buques de guerra por el mar territorial. Esta facultad ha sido reconocida por el derecho internacional actual y debe incluirse implícitamente en la segunda revisión del texto integrado para satisfacer lo solicitado en este sentido por cerca de 40 delegaciones.

86. Respecto de la conservación de los recursos vivos, el artículo 63, tal como está redactado actualmente, no permitiría lograr el objetivo de conservar un recurso que

se ve amenazado por las actividades depredatorias de las grandes flotas pesqueras. Su delegación ha propuesto una enmienda al artículo mencionado, que ha merecido el apoyo de cerca de 30 delegaciones. Sobre esta base, o sobre la de otros textos que están circulando en la Segunda Comisión, debe procurarse hallar una fórmula que ofrezca mejores perspectivas de consenso. El texto actual es inaceptable para más de la mitad de las delegaciones que han expresado sus puntos de vista sobre la cuestión.

87. En materia de criterios de delimitación de la zona económica exclusiva y la plataforma continental, la delegación de la Argentina hace suyas las observaciones formuladas por el representante de Irlanda.

88. Es lamentable que el grupo de negociación 7 no haya podido revisar el párrafo 1 de los artículos 74 y 83. La redacción actual (A/CONF.62/L.47) es insatisfactoria en su forma actual porque menciona innecesariamente uno de los métodos de delimitación, el de la línea media o equidistancia, cuando bastaba con decir que la delimitación debe efectuarse solamente por acuerdo de las partes y de conformidad con principios equitativos, según el derecho internacional vigente. La redacción actual del artículo 15 deja también mucho que desear, y su delegación no podrá admitirlo a menos que se alcance una solución aceptable para el primer párrafo de los artículos 74 y 83. El párrafo 3 propuesto para dichos artículos constituye un aporte positivo que mejora el texto.

89. En lo concerniente al límite exterior de la plataforma continental, las enmiendas propuestas para el artículo 76 por el grupo de negociación 6 (A/CONF.62/L.51) significarían un nuevo sacrificio de los legítimos intereses del Estado ribereño y una nueva restricción de sus derechos soberanos sobre la plataforma continental. Su delegación sólo puede aceptar estas enmiendas con la condición de que formen parte de un arreglo global que incluya todos los aspectos relacionados con el régimen jurídico de la plataforma continental. De otro modo, se verá obligada a volver a su posición original, que considera suficientemente justificada por el derecho internacional positivo.

90. En cuanto al tema de la investigación científica, su delegación estima que los artículos actuales de la parte XIII del texto integrado representan fórmulas equilibradas que protegen tanto los intereses del Estado costero como los de los países investigadores. No obstante, puede aceptar la inclusión de las propuestas contenidas en el informe del Presidente de la Tercera Comisión, en la inteligencia de que se interpretarán de manera rigurosamente compatible con los derechos soberanos y jurisdiccionales de los Estados costeros sobre sus plataformas continentales. Su delegación entiende que el régimen que requiere el consentimiento de los Estados ribereños rige para todos los proyectos o actividades de investigación en la zona económica exclusiva y la plataforma continental, de conformidad con los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 246, y sin perjuicio de que sus facultades discrecionales se ejerzan de la manera prevista en los párrafos 5 y 6 de dicho artículo.

91. La delegación de su país estima que la parte XV del texto integrado debe reestructurarse porque sus disposiciones son poco claras y la relación entre sus artículos es particularmente confusa. Debe dejarse claramente establecido que algunas controversias son susceptibles de caer bajo jurisdicción obligatoria, mientras otras no están sujetas a tal jurisdicción y algunas de éstas deben seguir un procedimiento obligatorio de conciliación. Una solución similar respecto de ciertas controversias que surjan con

relación a la investigación científica marina figura en el párrafo 2 del artículo 264, propuesto por el Presidente de la Tercera Comisión.

92. El apartado a) del párrafo 1 del artículo 298 del texto integrado revisado resulta absolutamente inaceptable para su delegación, que tampoco halla satisfactoria la cláusula que propone en su reemplazo el presidente del grupo de negociación 7 en su informe. La negociación directa es el medio más idóneo para la solución de las controversias en materia de delimitación. Sin embargo, dado que su delegación reconoce que la propuesta del grupo de negociación 7 representa para muchas delegaciones una base más apropiada de negociación que la redacción actual, no objetará su inclusión en la segunda versión revisada del texto integrado, pero mantiene sus reservas, en particular con respecto al inciso ii), que puede prestarse a graves confusiones de interpretación.

93. La delegación argentina ofrece todo su apoyo y colaboración al Presidente respecto de la reestructuración propuesta de la parte XV, similar a la que propicia dicha delegación.

El Sr. Koh (Singapur), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

94. El Sr. ANDREASEN (Dinamarca) dice que los informes presentados al Pleno de la Conferencia representan un progreso importante, que justifica la preparación de una segunda revisión del texto integrado.

95. A juicio de su delegación, el debate celebrado en el grupo de negociación 6 sobre el artículo 76, relativo a la amplitud de la plataforma continental, y particularmente a la cuestión de las crestas oceánicas, se ha basado en una interpretación del criterio de profundidad que figura en el actual párrafo 5 del artículo 76. De acuerdo con esa interpretación, un Estado ribereño en cuya zona esté situada una cresta podrá en todos los casos usar la isóbata de 2.500 metros para reclamar enormes partes de la cresta como parte de su plataforma continental legal. A juicio de la delegación de Dinamarca, esa interpretación del artículo 76 es incorrecta, porque el método de delimitación mencionado en el párrafo 5 del artículo 76 se aplica sólo a los casos en que la delimitación geológica daría como resultado un límite más alejado de las líneas de base. En consecuencia, su delegación considera que la actual redacción del texto integrado es aceptable, pero no se opondrá a la fórmula de transacción propuesta para el párrafo 3 del artículo 76, como medio de aclarar la cuestión de las crestas oceánicas.

96. El nuevo párrafo 5 *bis* propuesto para el artículo 76, sobre crestas submarinas distintas de las crestas oceánicas mencionadas en el párrafo 3, creará nuevos problemas a los países para evaluar plenamente las consecuencias de los diferentes conceptos geológicos utilizados en ese párrafo. Por ejemplo, tendrán que determinar cuál es el significado del concepto "elevaciones submarinas que son componentes naturales del margen continental". Su delegación interpreta que ese concepto tiene el significado de elevaciones submarinas que pertenezcan fundamentalmente a la misma estructura geológica que el territorio terrestre del Estado ribereño en cuestión, y sólo dará su apoyo al párrafo 5 *bis* si se aplica esa interpretación. Por tanto, desea saber si es así como interpretan el concepto los redactores del párrafo.

97. Dadas las complejidades del artículo 76 y de su aplicación, la delegación de Dinamarca apoya el establecimiento de una comisión internacional de los límites de la plataforma continental que haga recomendaciones a los Estados ribereños. En consecuencia, acoge con satisfac-

ción la sugerencia de que en un anexo a la convención se establezcan normas detalladas para la creación de dicha comisión. Como las funciones de la comisión consistirían en formular recomendaciones, su delegación prefiere que se mantenga el párrafo 7 del artículo 76 en su forma actual.

98. En su carácter de copatrocinadora del documento NG7/2/Rev.2, la delegación de Dinamarca respalda los comentarios del representante de España con respecto a la labor del grupo de negociación 7 sobre problemas de delimitación. El informe del Presidente muestra que las dificultades existentes en el grupo de negociación 7 han impedido lograr un acuerdo. No obstante, el informe contiene varios elementos útiles para la labor futura y destaca que no puede considerarse que los párrafos 1 de los artículos 74 y 83 constituyan la base de un consenso. Si bien es muy útil la referencia al derecho internacional que figura en la fórmula sugerida, hay que entender que se trata de una referencia al derecho internacional existente. Habrá que realizar nuevas deliberaciones sobre el tema, pero la fórmula sugerida constituye una mejor base para un consenso que el texto integrado actual.

99. Su delegación apoya la propuesta de que se enmiende el artículo 65 sobre mamíferos marinos (véase A/CONF.62/L.51). Entiende que la segunda oración de la enmienda propuesta significa que se solicitará la asistencia de una organización internacional para la conservación, la ordenación y el estudio de cualquier población particular de cetáceos cuando se considere conveniente o necesaria con respecto a esa población.

100. En su carácter de país miembro de la Comisión Económica Europea, la delegación de Dinamarca respalda los comentarios del representante de Italia, particularmente con respecto a la inclusión en las cláusulas finales de la disposición que permita a esa Comisión ser parte contratante en la futura convención sobre el derecho del mar.

101. El Sr. KOZYREV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que los progresos realizados durante el noveno período de sesiones han creado condiciones favorables para el logro de un consenso en la continuación del período de sesiones en Ginebra. La aprobación de una convención mutuamente aceptable fomentaría el fortalecimiento de la paz y la seguridad y las relaciones amistosas entre los Estados.

102. Los debates celebrados en la Primera Comisión han sido constructivos, pero no se ha encontrado todavía ninguna solución aceptable para la importante cuestión política del mecanismo de adopción de decisiones en el Consejo. La mejor transacción se refleja en el requisito que figura actualmente en el párrafo 7 del artículo 161 del texto integrado revisado, de que las decisiones se adopten por mayoría de tres cuartos. Varios países en desarrollo y occidentales no se muestran dispuestos a aceptar esa fórmula. Por su parte, la Unión Soviética, y probablemente también otros países, no podría aceptar ningún procedimiento que discriminara en favor de ciertos sistemas socioeconómicos o grupos geográficos de Estados. Si la mayoría de los participantes en la Conferencia es aún partidaria de una enmienda al párrafo 7 del artículo 161, tal enmienda ha de mantener el equilibrio en el Consejo entre todos los sistemas socioeconómicos y los grupos geográficos de Estados. Una fórmula posible sería que se adoptara una decisión a menos que existiera la oposición unánime de los miembros de cualquier grupo geográfico. Ese principio protegería los intereses de los Estados pertenecientes a las categorías especiales mencionadas en el artículo 161. Cualquier otro enfoque destruiría la base para

el establecimiento de una autoridad internacional de los fondos marinos, e impediría que varios Estados, incluida la Unión Soviética, participaran en ella.

103. El nuevo texto sobre la exploración y la explotación de los recursos de la zona y la transmisión de tecnología (véase A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1) plantea ciertas dificultades a la Unión Soviética. No obstante, su delegación está dispuesta a aceptarlo como transacción, siempre que pueda hallarse una solución aceptable a otras cuestiones aún no resueltas en la Primera Comisión.

104. La cláusula antimonopolista debe aplicarse también a las áreas reservadas, en tanto que la disposición relativa a la prioridad de la Empresa no debe ampliarse a las empresas mixtas con sociedades privadas. La nueva redacción del artículo 151 constituye la base para una transacción que refleje los intereses de los países exportadores y de los países transformadores de nódulos, pero deben examinarse las cifras concretas con objeto de lograr una solución aceptable. El principio de limitar la extracción de metales en virtud de cada contrato tiene importancia con objeto de preservar las oportunidades de explotación de los recursos de la zona.

105. La delegación de la Unión Soviética está dispuesta a apoyar la fórmula para la financiación de la Empresa en caso de que se logre una solución aceptable para todas las demás cuestiones pendientes. No obstante, debe darse una definición más precisa de las obligaciones de los Estados con respecto a la financiación de la primera fase de la Empresa. Los textos de transacción redactados en la Primera Comisión deben incluirse en la segunda revisión del texto integrado.

106. Con respecto a la labor de la Segunda Comisión, su delegación no está plenamente satisfecha con el texto propuesto respecto de las crestas oceánicas submarinas (A/CONF.62/L.51). Sin embargo, está dispuesta a apoyar la fórmula de transacción propuesta, y respalda también las disposiciones relativas a la Comisión de los Límites.

107. El orador concuerda con el Presidente de la Segunda Comisión en que la propuesta relativa a un método excepcional de delimitación aplicable a condiciones geológicas y geomorfológicas especiales debe reforzarse mediante la adopción de una declaración que se incluiría en el acta final de la conferencia.

108. Su delegación apoya también la inclusión en la segunda revisión del texto integrado de la nueva redacción propuesta para el artículo 65. Sin embargo, insta a que se incluya en los artículos 95 y 96 una propuesta de ocho países socialistas sobre la inmunidad de los buques de guerra y otros buques no comerciales hundidos. El intento de reabrir las negociaciones sobre cuestiones ya resueltas, con el pretexto de proteger a las poblaciones de peces, haría peligrar los progresos realizados, por lo que lo rechaza firmemente.

109. En la Tercera Comisión se ha logrado una transacción satisfactoria con respecto a las enmiendas propuestas a los artículos 242, 247, 249 y 255 (véase A/CONF.62/L.50). El orador conviene también en que la redacción de transacción de los artículos 246, 253, 254 y 264 mejora las perspectivas de consenso. Existen ahora las condiciones necesarias para preparar la segunda revisión del texto integrado sobre las cuestiones examinadas por la Tercera Comisión. Todas las cuestiones referentes al derecho marítimo están relacionadas entre sí y deben negociarse conjuntamente.

110. El grupo de negociación 7 ha prestado especial atención a la solución de controversias relativas a la deli-

mitación de zonas marítimas (véase A/CONF.62/L.47). Su delegación considera que la redacción actual del apartado a) del párrafo 1 del artículo 298 es totalmente inaceptable, ya que en él se prevé el arbitraje obligatorio sobre tales cuestiones independientemente de los deseos de los Estados interesados, lo que constituye una violación de su soberanía. La Unión Soviética no puede aceptar tal obligación, y está convencida de que un acuerdo sobre las zonas marítimas sólo puede lograrse mediante negociación u otros métodos convenidos por las partes. No obstante, como el texto propuesto es una fórmula de transacción que ha logrado amplio apoyo en la Conferencia, la delegación de la Unión Soviética no se opondrá a su inclusión en la segunda revisión del texto integrado. Lo mismo se aplica a los artículos 74 y 83.

111. El Sr. FAIDUTTI (Ecuador) dice que su delegación presta su apoyo en principio al proyecto de preámbulo propuesto por el Presidente (A/CONF.62/L.49), en el que se recogen varios de los puntos que el Grupo de los 77 considera fundamentales. El respeto y la aplicación efectiva del principio del patrimonio común de la humanidad debe constituir la base del nuevo sistema jurídico para una justa exploración y explotación de los fondos marinos y para la realización de un auténtico orden económico internacional justo y equitativo. Por ello, el preámbulo debe incluir una disposición clara sobre ese principio.

112. Si delegación apoya también la propuesta de establecimiento de una comisión preparatoria (véase A/CONF.62/L.55) que facilite la entrada en vigor de la convención y el funcionamiento de la Autoridad. No obstante, dicha Comisión sólo debe estar facultada para hacer recomendaciones.

113. Como miembro del Grupo de los 77, la delegación del Ecuador apoya la posición del Grupo con respecto al sistema de explotación de la zona, el financiamiento de la Autoridad y la Empresa, a la composición y funciones de los órganos de la Autoridad, al sistema para la adopción de decisiones y a la transmisión de tecnología. Esa posición beneficia a los países en desarrollo y les protege de la voracidad de las empresas transnacionales, a la vez que establece un equilibrio adecuado entre los distintos grupos interesados. Debe quedar perfectamente reconocido que la Asamblea es el órgano supremo de la Autoridad y que los países en desarrollo deben tener una representación en el Consejo acorde con su número e importancia. Además, el Consejo debe funcionar en estricta conformidad con las disposiciones pertinentes de la convención.

114. Con relación a la labor de la Segunda Comisión, su delegación reitera su posición de que los mares y océanos deben utilizarse exclusivamente con fines pacíficos y de que la convención debe indicar claramente que la soberanía, la seguridad, la integridad territorial y la independencia política de los Estados ribereños han de respetarse con ocasión de la utilización de esos mares y océanos y de su suelo, su subsuelo y su espacio aéreo por buques extranjeros, especialmente los de guerra.

115. La convención debe incluir disposiciones apropiadas sobre el Archipiélago de Galápagos, que la UNESCO ha declarado patrimonio cultural de la humanidad, a fin de preservar sus riquezas naturales de carácter excepcional y respetar la unidad de su sistema ecológico. Por idénticas razones, el Archipiélago de Colón debe tener el mismo tratamiento que el acordado a los Estados archipelágicos en cuanto al sistema de líneas de base para delimitación de su espacio marítimo.

116. El artículo 64 debe aclararse de conformidad con los artículos 61 y 62, que contienen disposiciones fundamentales resultantes de una larga negociación y constituyen la máxima expresión de un posible consenso, teniendo en cuenta los derechos de los Estados ribereños sobre los recursos vivos. El artículo 63 debe enmendarse a fin de armonizar las regulaciones aplicables más allá del límite de las 200 millas con las de los Estados ribereños interesados.

117. La delegación del Ecuador considera que en el texto integrado se ha logrado una fórmula de transacción satisfactoria respecto de la investigación científica marina. Por desgracia las últimas enmiendas (A/CONF.62/L.50) tienden a erosionar ese equilibrio, pues tratan de disminuir o desconocer los derechos de los Estados ribereños en la zona de 200 millas y la plataforma continental, y a atribuir mayores facultades a los Estados investigadores. Los Estados ribereños son los únicos que tienen derecho a realizar o controlar la investigación científica, o a autorizarla, suspenderla o denegar el permiso necesario.

118. Su delegación considera que no debe adoptarse ninguna posición con respecto a las cláusulas finales hasta que hayan concluido las negociaciones sobre temas fundamentales en otros grupos de trabajo. Sin embargo, manifiesta su agradecimiento al grupo de expertos jurídicos sobre las cláusulas finales por su excelente labor (FC/20), que constituye una buena base de entendimiento. Si en la convención no se consideran adecuadamente los derechos e intereses de los Estados, las cláusulas finales deben compensar posibles omisiones o deficiencias de la convención, reconociendo el derecho de los Estados a salvaguardar sus intereses fundamentales. Sólo así podrán compaginarse los criterios de la mayoría y los intereses de la minoría.

119. El Sr. KARDAN (Irán) dice que su delegación sustenta el criterio de que el nuevo texto que surja al final del noveno período de sesiones sólo ha de considerarse como una nueva base de negociación. Debe tener idéntico carácter que el texto integrado revisado.

120. La delegación del Irán concede considerable importancia a las disposiciones relativas a la transmisión de tecnología, examinadas por la Primera Comisión (véase A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1). El artículo 5 del anexo II tiene especial importancia, ya que la transmisión de tecnología en condiciones satisfactorias es la garantía de la viabilidad del sistema paralelo y una parte esencial del paquete de disposiciones negociadas conjuntamente. En consecuencia, su delegación lamenta que el texto propuesto para el artículo 5 represente un paso atrás respecto de la versión original. Ese texto no garantiza la transmisión de tecnología, particularmente en relación con la elaboración de minerales extraídos de la zona internacional. Con el nuevo texto, los Estados poseedores de la tecnología necesaria sólo estarían obligados por una promesa. Las mismas críticas pueden hacerse a las garantías en caso de incumplimiento de las obligaciones contraídas en esa espera y a las sanciones que se impondrían. En ese aspecto, es preferible el texto actual del texto integrado.

121. En general, la Empresa debe gozar de mayores facilidades fiscales que las previstas en el texto propuesto. Debe estar exenta de impuestos en relación con las operaciones que realice en el territorio de los Estados partes en la convención, así como del pago de derechos a la Autoridad. En su carácter de organización mercantil, la Empresa debe estar sujeta, en todo lo posible, a la disciplina financiera aplicable a empresas similares privadas o estatales. No obstante, por ser parte integrante de la Autoridad, encargada de la gestión de los recursos de la

zona internacional, la Empresa debe recibir un trato especial con arreglo al derecho consuetudinario.

122. A la delegación del Irán le preocupa la falta de precisión al distinguir entre el lecho y el subsuelo y las crestas oceánicas submarinas en la nueva definición de la plataforma continental incluida en el artículo 76, que figura como anexo al informe del Presidente de la Segunda Comisión. Al ampliar indebidamente la jurisdicción de los Estados ribereños, el artículo puede afectar perjudicialmente al concepto del patrimonio común de la humanidad. La solución más apropiada consistiría en una definición de la plataforma continental basada en una distancia fija, y la redacción del artículo 76 en el texto integrado revisado constituiría una base mejor para las negociaciones que se celebren en la próxima fase de la Conferencia.

123. Con respecto al informe del presidente del grupo de negociación 7, y la propuesta relativa a los criterios para la delimitación de la zona económica exclusiva entre Estados adyacentes, o con costas situadas frente a frente, su delegación considera que la referencia al derecho internacional constituiría una mejor base para una transacción si sólo se mantuviera esa fórmula. De lo contrario, volvería a abrirse el debate relativo a los criterios de delimitación. La principal preocupación al prever medidas provisionales de delimitación durante el período de transición debe ser lograr un acuerdo definido. No obstante, hay que tener cuidado de no interrumpir las actividades de exploración y explotación en las zonas controvertidas. En consecuencia, el artículo pertinente de la convención debe contener una disposición al respecto que impida que las partes recurran a una moratoria.

124. Con respecto a la solución de controversias, el uso de la conciliación obligatoria, que se propone en la nueva redacción del apartado a) del párrafo 1 del artículo 298, ofrece mejores perspectivas y evita la solución prevista en el texto integrado revisado y evitaría las dificultades derivadas del recurso a un tercero.

125. La delegación del Irán mantiene sus reservas con respecto al párrafo 1 del artículo 254, sobre la investigación marina. Le interesa preservar los derechos soberanos de los Estados ribereños sobre su plataforma continental. Por tanto, espera que las negociaciones en la Tercera Comisión lleven a una solución satisfactoria durante la próxima fase de la Conferencia. La redacción ahora propuesta en el informe de la Comisión constituye una mejor base de negociación y, en consecuencia, debe incluirse en la segunda revisión del texto integrado.

El Sr. Marsit (Túnez), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

126. El Sr. CALERO RODRIGUES (Brasil) dice que las opiniones de su delegación sobre las fórmulas resultantes de los debates constructivos celebrados en el actual período de sesiones sobre los temas pendientes a que se extiende la competencia de la Primera Comisión se reflejan en la declaración del Presidente del Grupo de los 77. Si bien las fórmulas que figuran en los informes de los grupos de negociación 1 y 2 pueden mejorar las perspectivas de consenso futuro, se requieren cambios concretos adicionales a fin de establecer un régimen internacional plenamente aceptable para la realización de la extracción minera en los fondos marinos.

127. Su delegación acoge con satisfacción el importante adelanto logrado respecto de las cuestiones relacionadas con la plataforma continental más allá del límite de las 200 millas. Sin embargo, es lamentable que no se haya progresado en otras esferas importantes. El prolongado

debate sobre nuevas propuestas escritas sólo ha producido adiciones o modificaciones de pequeña importancia a ciertas disposiciones actuales; la Segunda Comisión ha evitado una vez más el debate sobre cuestiones sensibles e importantes, tales como las relativas a los intereses en materia de seguridad de los Estados ribereños en las zonas marítimas situadas bajo su jurisdicción. Por ejemplo, la futura convención debe ser más explícita con respecto a la seguridad de los Estados ribereños en la zona situada más allá del límite de las 12 millas. De modo similar, no deben ser ambiguas las disposiciones relativas a los derechos de los Estados ribereños con respecto a las islas artificiales, instalaciones y estructuras situadas en la zona económica exclusiva o en la plataforma continental, así como a la navegación y el sobrevuelo en la zona económica exclusiva. Esas cuestiones han de examinarse durante la continuación del noveno período de sesiones.

128. Con respecto a las cuestiones de delimitación, es decepcionante observar la falta de progresos en el grupo de negociación 7.

129. Las enmiendas presentadas en el informe del Presidente de la Tercera Comisión sobre cuestiones fundamentales cuya consideración se ha vuelto a iniciar no mejoran el texto. De hecho, quedan algo oscurecidas la coherencia y la claridad del régimen del consentimiento para la investigación científica marina expuesto en el texto integrado revisado. Las propuestas de que se establezca un régimen diferente para la investigación científica marina en la plataforma continental más allá del límite de las 200 millas constituyen un intento de socavar los derechos actuales de los Estados ribereños, y su delegación seguirá oponiéndose a todo intento semejante.

130. La delegación del Brasil interpreta el párrafo 6 del artículo 246 como una reiteración de la soberanía del Estado ribereño sobre la plataforma continental, en ejercicio de la cual el Estado ribereño puede renunciar a algunos de sus derechos relativos a la explotación de los recursos naturales con tales fines. El régimen del consentimiento debe aplicarse plenamente a los proyectos científicos marinos fuera de las zonas designadas por el Estado ribereño, y la concesión del consentimiento presupone la existencia de circunstancias normales y de las condiciones necesarias que hagan que la investigación sea compatible con la convención, sin obstaculizar las actividades que realicen los Estados ribereños, tal como se prevé en el párrafo 8 del mismo artículo. Por otra parte, el enfoque adoptado en el artículo 264 con respecto a cualquier procedimiento obligatorio para la solución de controversias constituye un reconocimiento de la naturaleza de los derechos soberanos del Estado ribereño sobre la plataforma continental. Al reiterar los términos del artículo 77, el nuevo artículo 246 subordina su alcance al concepto más amplio, incorporado en el proyecto de convención, del derecho soberano de los Estados sobre la plataforma, que no depende de la ocupación o de una proclamación expresa. El hecho de que el texto no refleje adecuadamente esa realidad indiscutible explica el motivo por el que esos artículos siguen pareciendo insatisfactorios a los principales Estados con margen amplio.

131. El proyecto de preámbulo preparado por el Presidente es satisfactorio. En ese texto se establece adecuadamente la relación entre la convención sobre el derecho del mar y la resolución 2749 (XXV) de la Asamblea General. El principio del patrimonio común de la humanidad, expresado en esa resolución, se ha incorporado al derecho internacional y se mantiene *per se*. El proyecto de convención tiene por objeto aplicar ese principio en términos concretos.

132. El Sr. FALCON BRICEÑO (Venezuela) dice que su delegación acepta la inclusión de los textos presentados por los Presidentes de los grupos de negociación 1 y 2 y del grupo de expertos jurídicos con el solo objeto de permitir la segunda revisión del texto integrado, pese a sus reservas con respecto a la revisión y a la transmisión de tecnología.
133. Respecto de las negociaciones celebradas en la Primera Comisión, su delegación reitera la opinión de que el requisito previo para la aceptación de un sistema paralelo de exploración y explotación es que el régimen se adopte con carácter temporal y que sea revisado tras un período de 20 a 25 años. Las disposiciones del artículo 155 del texto integrado, particularmente el párrafo 6 de ese artículo, constituyen un mecanismo adecuado para la Conferencia de revisión y no prejuzgan el resultado de la revisión del régimen. No obstante, como el mecanismo previsto en el párrafo 6 del artículo 155 de ese texto suscita graves objeciones por parte de gran número de delegaciones, la nueva propuesta del presidente del grupo de negociación 1 puede constituir una fórmula aceptable. El mecanismo propuesto para realizar enmiendas al sistema de exploración y explotación es aceptable. El segundo requisito previo para la aceptación del sistema paralelo es que se garanticen los recursos financieros y la tecnología que requiere la Empresa para permitirle iniciar las operaciones en la zona internacional al mismo tiempo que las empresas estatales y privadas de los países industrializados.
134. El nuevo texto sobre transmisión de tecnología representa una considerable mejora respecto de las propuestas que figuran en el texto integrado revisado y una mejor base para las negociaciones, pero algunos aspectos son imprecisos y el texto no garantiza eficazmente la transmisión de tecnología de terceros a la Autoridad. Además, es esencial que la transmisión de tecnología a la Empresa abarque todas las fases de un funcionamiento integrado.
135. Con respecto a los arreglos financieros y a las disposiciones relativas a la financiación de la Empresa, la delegación de Venezuela apoya los textos propuestos como base adecuada para un consenso en espera de un acuerdo sobre las cuestiones pendientes.
136. Su delegación respalda en general la inclusión de las conclusiones de la Segunda Comisión en la segunda revisión del texto integrado. Está dispuesta a aceptar, como solución de transacción, las propuestas presentadas como resultado de las negociaciones celebradas en el grupo de negociación 6. Sin embargo, con respecto a la Comisión de los Límites de la Plataforma Continental, la delegación de Venezuela desea dejar constancia de sus reservas con respecto al cambio de redacción sugerido para el párrafo 7 del artículo 76 y el artículo 7 del anexo relativo a la Comisión. Es inaceptable que se autorice a un tercero a rebasar la función de formular recomendaciones.
137. Con respecto al informe del grupo de negociación 7, su delegación comparte la opinión expresada por el representante de Irlanda respecto de la posición conjunta de los patrocinadores del documento NG7/10/Rev.2, con la reserva hecha en la nota de pie de página. Por otra parte, por considerar que toda solución relativa a los principios que rigen la delimitación de espacios marinos debe basarse en el concepto de la equidad, su delegación no puede aceptar la redacción del artículo 15 relativo a la delimitación del mar territorial. Ese artículo debe acomodarse a los textos propuestos en el documento NG7/10/Rev.2 para los artículos 74 y 83. Las propuestas presentadas por propia iniciativa por el presidente del grupo de negociación no deben incluirse en la segunda revisión del texto integrado.
138. La delegación de Venezuela respalda las conclusiones a que se ha llegado en la Tercera Comisión y está dispuesta a aceptar las propuestas que figuran en el informe de esa Comisión con el sólo objeto de su inclusión en la segunda revisión del texto integrado. No obstante, es inapropiada la utilización en el artículo 254 del término "Estados en situación geográfica desventajosa". Sería preferible referirse a "Estados con características geográficas especiales". Su delegación se reserva su posición con respecto al fondo del artículo 254. También desea reservarse su posición con respecto al artículo 264 sobre solución de controversias. Sin embargo, la introducción del procedimiento de conciliación parece un cambio positivo, que mejora considerablemente las perspectivas de lograr un consenso.
139. El Sr. PIRZADA (Pakistán) dice que a su delegación le preocupa lo ocurrido en la Primera Comisión. El Grupo de los 77 ha aceptado el sistema paralelo en la inteligencia de que el patrimonio común de la humanidad se explotaría en provecho de toda la humanidad. El concepto del sistema paralelo se ha aceptado como parte de una solución "en paquete" que incluye, entre otras cosas, un entendimiento respecto del funcionamiento eficaz de la Empresa. Además se ha entendido también que ese arreglo tiene carácter provisional y que todo el sistema se revisará después de 20 años. En esas circunstancias, la propuesta presentada en el informe de los coordinadores del Grupo de Trabajo de los 21 a la Primera Comisión es insatisfactoria.
140. Con respecto a la labor de la Segunda Comisión, la delegación del Pakistán aprecia los esfuerzos realizados para elaborar las disposiciones básicas relativas a una comisión de los límites de la plataforma continental. Su delegación apoya en principio el documento NG6/20, pero considera que sus disposiciones requieren cierta modificación, en particular el texto del párrafo 7 del artículo 76; su delegación preferiría mantener la redacción del texto integrado. Espera que pueda encontrarse también una fórmula satisfactoria para resolver la cuestión de la anchura de la plataforma continental.
141. Los criterios de delimitación elaborados por el grupo de negociación 7 son decepcionantes y, por lo tanto, debe mantenerse el texto actual del texto integrado.
142. Con respecto a los arreglos provisionales, a fin de evitar complicaciones de carácter económico y político, ninguna de las partes en una controversia debe realizar actividad alguna en la zona controvertida hasta la solución definitiva de la controversia.
143. Respecto de la resolución de controversias relativas a la delimitación de la zona económica exclusiva y de la plataforma continental, su delegación sigue apoyando la conciliación obligatoria y vinculante con intervención de un tercero.
144. Con respecto a las demás cuestiones examinadas en la Segunda Comisión, su delegación ha copatrocinado una propuesta oficiosa tendiente a aclarar el artículo 21 con respecto al paso de buques de guerra por aguas territoriales. Esa propuesta se refiere a una cuestión de considerable importancia y ha obtenido amplio apoyo.
145. En la Tercera Comisión se han hecho progresos sustanciales. Si bien la investigación científica marina debe promover el conocimiento científico en beneficio de la humanidad, la investigación científica marina en la zona económica exclusiva y en la plataforma continental de un Estado ribereño sólo puede realizarse con el consentimiento expreso del Estado ribereño interesado, tal como se reconoce en el artículo 246 del texto integrado revisado.

Por otra parte, como se reafirma en el artículo 253, el Estado ribereño tiene derecho a revocar su consentimiento en caso de incumplimiento o violación flagrante de las condiciones en que se haya permitido el proyecto o la actividad de investigación científica marina, o cuando la continuación de tal investigación sea contraria a los intereses vitales del Estado ribereño o menoscabe su seguridad. Como se reitera en el artículo 264, el ejercicio por el Estado ribereño de su derecho o facultad discrecional de revocar su consentimiento u ordenar la suspensión o cesación de un proyecto en su zona económica exclusiva o su plataforma continental no podrá someterse sin su consentimiento a ningún procedimiento de solución de controversias o conciliación.

146. Respecto de la solución de controversias, su delegación apoya en general la propuesta presentada por el presidente del grupo de expertos jurídicos sobre la solución de controversias que surjan en relación con la parte XI y es partidaria de su inclusión en la segunda revisión del texto integrado.

147. El texto del proyecto de preámbulo es excelente y cumple los requisitos del documento A/CONF.62/62 para su inclusión en el texto integrado.

148. El Sr. KE Zaishuo (China) dice que en los informes presentados por las diversas comisiones puede verse que las cuestiones pendientes se van resolviendo gradualmente y que van tomando forma las propuestas y textos enmendados. En conjunto, su delegación conviene en que el nuevo texto puede reemplazar o complementar al texto original, de modo que, con arreglo a los requisitos establecidos en el documento A/CONF.62/62, se pueda realizar una segunda revisión del texto integrado. Un nuevo texto oficioso facilitaría la fase final del proceso de negociación y constituiría una buena base para nuevas negociaciones en la fase actual.

149. En esencia, las diferencias pendientes respecto de las diversas cuestiones que se están negociando actualmente deben considerarse en el marco de la cuestión más amplia de si la comunidad internacional desea o no llegar a una inmediata aplicación equitativa y efectiva del llamado "sistema paralelo de explotación", basada en el principio del patrimonio común de la humanidad. Ese propósito no puede lograrse sacrificando unilateralmente los intereses de la Autoridad y de la Empresa. Lo mismo puede decirse del sistema de votación en el Consejo. En la redacción de los párrafos relativos al procedimiento de votación en el Consejo, su delegación no se opone a que se dé la debida consideración a los intereses especiales de otros grupos, pero no deben concederse prerrogativas de veto, ni establecerse procedimientos que puedan llegar a paralizar al Consejo. La delegación de China nunca aceptará que se conceda a un pequeño número de países o a un grupo regional — lo que sería tanto concederlo a un solo Estado — el derecho a ejercer cualquier tipo de veto.

150. En relación con la labor de la Segunda Comisión, aún es posible hallar una solución racional al problema de la demarcación de los límites entre Estados adyacentes o con costas situadas frente a frente. Su delegación no tiene nada que objetar a las enmiendas propuestas a los párrafos 3 y 5 del artículo 76 del texto integrado revisado que figuran en el informe del Presidente de la Segunda Comisión, pero no es satisfactoria la redacción de las definiciones de la plataforma continental y el margen continental que figuran en los párrafos 1 y 3 de ese artículo. La delegación de China tiene también graves reservas respecto de las normas del texto integrado sobre el paso por el mar territorial. La cuestión del paso de buques de guerra extran-

jeros por el mar territorial afecta directamente a la soberanía y la seguridad de los países ribereños, y en las cláusulas pertinentes de la nueva convención debe tenerse en cuenta ese punto. De hecho, la cuestión del paso de buques de guerra por el mar territorial requiere nuevas negociaciones.

151. En el nuevo texto que propone en su informe el Presidente de la Tercera Comisión, la redacción del párrafo 6 del artículo 246 y del artículo 253 debilita la posición de los Estados ribereños en favor de los Estados que realicen investigaciones.

152. Si bien se han logrado importantes progresos en relación con las cláusulas finales y el preámbulo del proyecto de convención, a su delegación le preocupa sumamente la cuestión de las reservas, y no aceptará ningún artículo que no permita reservas en la práctica.

El Sr. Wapenyi (Uganda), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

153. El Sr. HUMAIDAN (Emiratos Árabes Unidos), hablando en calidad de Presidente del grupo de Estados árabes, dice que la propuesta del Presidente de la Segunda Comisión constituye un retroceso respecto de la propuesta de la delegación soviética, obscurece aún más el texto y permite que los Estados ribereños amplíen arbitrariamente los límites de la plataforma continental. En consecuencia, el grupo de Estados árabes no considera que el texto integrado revisado o la enmienda propuesta constituyan una base aceptable para la segunda revisión. Como manifestó el representante del Iraq en el grupo de negociación 6, el 19 de marzo de 1980, el grupo de Estados árabes está dispuesto a iniciar negociaciones sobre la base de los siguientes principios: disposición a ampliar los límites exteriores de la plataforma continental más allá de las 200 millas marinas medidas a partir de las líneas de base desde las cuales se mide la anchura del mar territorial; adopción de la distancia en vez de la profundidad como único criterio para tal delimitación; y revisión de las cifras que figuran en el párrafo 2 del artículo 82 del texto integrado revisado en relación con el año en que comenzarán los pagos y la tasa de los mismos.

154. Sin embargo, la iniciativa árabe no ha recibido ninguna respuesta positiva de los Estados con grandes extensiones continentales submarinas.

155. En interés de la gran mayoría de Estados, que han declarado que apoyan la posición árabe, el orador se opone a la inclusión de esos textos en el proyecto de texto de la convención. Hay tiempo aún para nuevas negociaciones con objeto de lograr una solución apropiada que proteja los intereses no sólo de los Estados ribereños con plataforma continental, sino también del conjunto de la comunidad internacional.

156. En relación con la propuesta del presidente del grupo de negociación 7 referente al texto del apartado a) del párrafo 1 del artículo 298, esboza la posición de su país como sigue.

157. Muchas de las categorías de controversias relativas a la delimitación de zonas marítimas se han excluido de los procedimientos de solución de controversias previstos en la convención en contra de los objetivos principales de ésta.

158. El recurso al arbitraje no implica una decisión vinculante respecto de la cuestión controvertida. La redacción actual del texto propuesto puede conducir a una prolongación y agravación de las controversias.

159. Hay que establecer cierto equilibrio entre la libertad de elección de procedimientos de solución de controversias

y la necesidad de llegar a una solución vinculante de la cuestión controvertida. Ese equilibrio puede lograrse permitiendo a las partes el recurso a los procedimientos de solución de controversias previstos en la sección 2 de la parte XV de la convención si no puede lograrse un acuerdo en un plazo razonable mediante la negociación y el arbitraje.

160. La aceptación de la solución obligatoria no es incompatible con el principio de la soberanía, ya que los Estados aceptarían negociar y someterse a los procedimientos de solución obligatoria de controversias de conformidad con las disposiciones de la convención.

161. Finalmente, con respecto a la expresión "principios justos" en relación con los criterios para la delimitación de la zona marítima exclusiva y la plataforma continental, tales principios deben ser interpretados y aplicados por tribunales internacionales y no por las partes en las controversias. Si tales principios se incluyeran entre los criterios para la delimitación, las partes podrían recurrir a los procedimientos de solución de controversias previstos en la convención. Como los criterios y los procedimientos de solución de controversias están íntimamente interrelacionados, su país no puede aceptar el texto propuesto para el apartado a) del párrafo 1 del artículo 298.

162. El Sr. ZDANOVICH (República Socialista Soviética de Bielorrusia) dice que, aunque aún existe desacuerdo sobre ciertas cuestiones, el noveno período de sesiones ha logrado soluciones de transacción sobre varias cuestiones pendientes. Su delegación apoya la propuesta de un texto de transacción para el preámbulo de la convención (A/CONF.62/L.49). Apoya también las enmiendas a los artículos 157, 158 y 160 (véase A/CONF.62/C.1/L.27 y Add.1). La nueva redacción del artículo 151 (*ibid.*) representa un avance considerable hacia el logro de una transacción.

163. Es lamentable que no se haya logrado ninguna transacción final respecto de la importante cuestión del mecanismo de adopción de decisiones en el Consejo. La mejor solución de transacción la constituiría la redacción actual de los artículos 161 y 167 del texto integrado revisado, pero su delegación está dispuesta a considerar también otras variantes siempre que mantengan el principio de equidad entre sistemas sociales diferentes y grupos geográficos de Estados. Ello reforzaría la disposición de la convención que estipula que no se adoptará ninguna decisión en el Consejo si se oponen a ella los Estados que representan a una de las cinco regiones geográficas.

164. Comentando la labor realizada por la Segunda Comisión, señala que, si bien la enmienda del artículo 76 presentada por el Presidente de la Segunda Comisión no refleja plenamente la posición de su delegación, representa una transacción que su delegación está dispuesta a apoyar con objeto de obtener una decisión mutuamente aceptable sobre el complejo problema de la definición y la delimitación de la plataforma continental. La disposición relativa a la comisión de los límites de la plataforma continental ha recibido también considerable apoyo, y puede incluirse en la segunda revisión del texto integrado.

165. Con respecto a la labor del grupo de negociación 7, los textos de transacción propuestos por su Presidente pueden constituir la base para una decisión mutuamente aceptable, aunque no es fácil para su delegación aceptar el procedimiento de conciliación para la solución de controversias.

166. En la Tercera Comisión se han realizado considerables progresos. La redacción de transacción de los artículos 246, 253, 254 y 264 cuenta con el apoyo de numerosas delegaciones y constituye una base mejor para el

logro de un consenso que la redacción actual del texto integrado. Los textos de los artículos 242, 247, 249 y 255, redactados por consenso representan también una mejora. Por tanto, su delegación apoya la propuesta de que se incluyan en la segunda revisión del texto integrado, en la inteligencia de que la posición definitiva de su delegación dependerá en gran medida de la resolución de las cuestiones clave pendientes en el "paquete de negociación".

167. El Sr. PINTO (Sri Lanka) dice que su delegación no tiene nada que objetar a la incorporación de las nuevas propuestas a la versión revisada del texto integrado, a condición de que sigan siendo objeto de continuas negociaciones. Presentará también varias propuestas para la mejora del texto.

168. Con miras a compensar las consecuencias injustas que produciría la aplicación del artículo 76, tal como fue modificado en la Segunda Comisión, Sri Lanka ha sugerido un método adicional de delimitación aplicable a condiciones especiales geológicas y geomorfológicas, y esa propuesta ha obtenido amplio apoyo entre los participantes en la Conferencia. Tras la resolución satisfactoria de las controversias pendientes respecto de los límites exteriores del margen continental de los Estados vecinos que comparten la misma estructura geológica, se ha podido pasar a las fases finales del acuerdo sobre el texto integrado. Se considera en general que el método excepcional de delimitación propuesto se desarrollará en una declaración de entendimiento que se incorporará como anexo al Acta Final de la Conferencia, como parte de una solución global, y el orador piensa que se logrará un acuerdo antes de que finalice el noveno período de sesiones.

169. Al tiempo que acoge con satisfacción el proyecto de estatuto de la comisión de los límites de la plataforma continental, propone que se añada una disposición en virtud de la cual la Comisión se rija por cualquier instrumento relativo a sus funciones que apruebe la Conferencia sobre el Derecho del Mar.

170. Espera que durante la continuación del noveno período de sesiones de la Conferencia, en la Segunda Comisión lleguen a feliz término las negociaciones relativas a la propuesta de la Argentina sobre poblaciones de peces situadas en más de una zona, la propuesta de la Unión Soviética relativa a buques y aeronaves hundidos y la propuesta de Yugoslavia relativa al paso por mares y estrechos territoriales. Con respecto a la labor del grupo de negociación 7, considera que los artículos 74 y 83 constituyen una buena base para una transacción y que puede darse el más amplio apoyo al texto del apartado a) del párrafo 1 del artículo 298. Espera que esas disposiciones se incluyan en la segunda revisión del texto integrado. Expresa también la opinión de que los textos preparados recientemente por la Tercera Comisión, y en particular el párrafo 6 del artículo 246, representan una base satisfactoria para nuevos debates.

171. Con respecto a la labor de la Primera Comisión, algunos Estados creen aún que no tienen suficientes oportunidades de ser elegidos para el Consejo o de estar representados en él, y aún no se ha hallado una fórmula satisfactoria para el procedimiento de adopción de decisiones en el Consejo. Cualquier solución a ese problema debe basarse en: la conveniencia de lograr un consenso sobre decisiones que afecten a los intereses esenciales de los Estados, el principio de que las decisiones se adopten por mayoría y de que las decisiones importantes requieran una mayoría calificada, la posición adoptada por varios grupos que desean proteger sus intereses esenciales impidiendo que el Consejo adopte decisiones que consideren que les

afectan perjudicialmente. Las negociaciones sobre esa cuestión se reanudarán en Ginebra.

172. En conclusión, cree que debe prestarse mayor atención a los estrechos vínculos existentes entre las negociaciones sobre las cláusulas finales (principalmente sobre la entrada en vigor y las enmiendas), la Comisión Preparatoria y los aspectos institucionales de la labor de la Primera Comisión. Esos vínculos afectan a aspectos tan esenciales como la financiación de la Autoridad y de la Empresa, el funcionamiento del sistema de exploración y explotación en conjunto y la composición del Consejo. Las delegaciones pequeñas, como la del orador, tendrán muchas observaciones que hacer sobre esos textos durante la continuación del noveno período de sesiones.

173. El Sr. JAGOTA (India) dice que su delegación aceptará la inclusión de las nuevas propuestas en una segunda revisión del texto integrado siempre que el texto siga abierto a nuevas modificaciones. En espera de celebrar consultas con su Gobierno, la delegación de la India se reserva su posición sobre los siguientes puntos concernientes a los textos presentados por la Primera Comisión: como las disposiciones propuestas para el párrafo 5 del artículo 155, relativo a la conferencia de revisión eliminan la posibilidad de que se imponga una suspensión de la aprobación de futuros contratos en espera de la entrada en vigor de un acuerdo o enmienda a la convención respecto del sistema de explotación, prefiere el texto actual del párrafo 6 del artículo 155 del texto integrado, y está dispuesta a incorporar el procedimiento para la realización de enmiendas y para su entrada en vigor para todos los Estados. Con respecto a la transmisión de tecnología, las disposiciones propuestas para el artículo 5 del anexo II tienen que reforzarse más. El tercero poseedor de tecnología debe respetar sus garantías legalmente vinculantes respecto de la transmisión de tecnología a la Empresa. En caso de incumplimiento, debe haber sanciones concretas, incluida la no aceptación por la Autoridad de cualquier garantía subsiguiente dada por él. El comportamiento de un contratista que, a sabiendas, haya obtenido garantías insuficientes de un tercero será también un factor importante para evaluar sus nuevas solicitudes de contratos con la Autoridad. Esas sanciones deben añadirse a las mencionadas en el artículo 17 de ese anexo respecto de la suspensión y rescisión de los contratos. Espera también que en el artículo 5 se abarque más claramente la transmisión de tecnología de elaboración y refinado y que en el párrafo 8 del artículo 5 se defina de un modo más apropiado el término "tecnología".

174. Confía en que su Gobierno apruebe las recomendaciones del Presidente de la Segunda Comisión relativas a los límites exteriores de la plataforma continental y a otras cuestiones. Sin embargo, se requerirá definitivamente la aprobación de su Gobierno para las propuestas relativas a las relaciones entre los Estados ribereños y la comisión de los límites de la plataforma continental en su modificación actual. No puede considerarse que la carencia de acuerdo respecto de las disposiciones de los artículos 74 y 83 relativas a la delimitación de zonas marítimas signifique la aceptación de esos artículos. La labor sobre esa cuestión crucial debe proseguir en la continuación del noveno período de sesiones.

175. En relación con los asuntos examinados por la Tercera Comisión, el orador, hasta recibir nuevas instrucciones de su Gobierno, se reserva su posición sobre las propuestas relativas al párrafo 6 del artículo 246 y al párrafo 2 del artículo 264. Si bien desea promover la auténtica investigación científica marina, su Gobierno desea también garantizar que tal investigación se realice de tal modo que no

menoscabe la jurisdicción y los intereses de los Estados ribereños.

176. El Sr. VAN DER ESSEN (Bélgica) dice que su delegación lamenta que la mayoría de los Estados parezcan más dispuestos a repartirse los mares que a conciliar los derechos y las obligaciones de los diversos países, y que se haya eliminado virtualmente la solución obligatoria de controversias sobre delimitación. Le preocupan las propuestas relativas a la limitación de la producción y a las cargas financieras que se impondrían a los contratistas. Ante las perspectivas de limitación de la producción, los posibles contratistas no se tomarán el trabajo de explotar los recursos minerales oceánicos con riesgo de hacer peligrar el mercado de minerales y, en consecuencia, sus propios beneficios.

177. Con miras a disipar la ansiedad de los productores de tierra firme en países en desarrollo y a promover la explotación racional de los recursos, su delegación ha presentado una propuesta relativa al establecimiento de un programa metódico de explotación marina que fije un límite máximo de la producción. Esa propuesta no ha sido adoptada, y la propuesta que se está examinando actualmente limita la producción marina hasta tal punto que durante los próximos 25 años sólo se autorizaría un número reducido de operaciones de extracción. Es difícil justificar un régimen en virtud del cual la futura Autoridad no tenga virtualmente nada que administrar por falta de actividades en la zona, y esa cuestión debe volver a examinarse como ha propuesto la delegación de Australia. En vista de las obligaciones financieras impuestas a los contratistas, no se podrá garantizar la similitud de condiciones entre la explotación en tierra firme y la explotación marina de recursos mineros. Los pagos excesivos que se prevén en el párrafo 6 del artículo 12 del anexo II eliminan toda perspectiva de rentabilidad. Si no se mejoran las tasas que figuran en ese párrafo, peligrarán probablemente las inversiones para la realización futura de actividades en la zona. También deben examinarse nuevamente los apartados d) y e) del artículo 150.

178. El orador expresa ciertas reservas relativas a la restricción propuesta de la libertad de investigación científica marina. Con respecto a las cuestiones relacionadas con la pesca, debe incluirse una cláusula que permita a la Comunidad Económica Europea ser parte en la convención. A falta de tal cláusula, la firma eventual de la convención por Bélgica no obligará a este país en cuestiones de competencia de esa Comunidad.

179. El Sr. GOMEZ ROBLEDO (México) dice que concede especial importancia a la cláusula de revisión (artículo 155) y apoya la fórmula de transacción propuesta por la Primera Comisión. Con respecto a las cuestiones examinadas por la Segunda Comisión, apoya plenamente las conclusiones a que se ha llegado y las propuestas de transacción que se sugieren en el informe del Presidente de la Segunda Comisión, pese a las dificultades con que se enfrentan ciertas delegaciones en relación con el artículo 76. Entiende que las referencias al derecho internacional que se hacen en los párrafos 1 de los artículos 74 y 83 tienen un carácter puramente formal, ya que tales cuestiones dependen evidentemente de la libre voluntad de las partes interesadas. No obstante, no puede aceptar lo que se dice en el párrafo 3 del informe sobre las disposiciones generales, pues entiende que sólo una delegación ha expresado sus objeciones y que eventualmente se ha logrado un consenso. Es partidario de la celebración de una reunión entre el período de sesiones y su continuación a fin de permitir que progrese la labor del Comité de Redacción.

180. El Sr. HAFNER (Austria) dice que su delegación no puede apoyar plenamente todas las propuestas presentadas en los informes de los presidentes de las tres comisiones.

181. Por ejemplo, tratándose de la labor de la Primera Comisión, la nueva redacción del artículo 161 no tiene en cuenta cierta categoría de Estados industrializados pequeños o medianos cuyos intereses resultarán afectados por la exploración y la explotación de los fondos marinos internacionales y que no están incluidos necesariamente en ninguna de las categorías mencionadas en el artículo. En consecuencia, debe revisarse el artículo a fin de asegurar una representación apropiada de esos Estados en el Consejo. El artículo 10 del anexo III, relativo a la financiación de la Empresa, debe redactarse de modo que refleje la intervención de ésta en la administración, la exploración y la explotación de la Zona, de modo que los Estados pueden evaluar más fácilmente la carga financiera que tendrán que soportar si se adhieren a la convención.

182. En la Segunda Comisión la definición del límite exterior de la plataforma continental ha constituido un obstáculo importante. La delegación de Austria prefiere un límite que dé significado económico a la zona internacional, se base en criterios claros y establezca un equilibrio entre la parte nacional y la parte internacional de los fondos marinos. Esas condiciones no se han cumplido todavía. De hecho, la nueva redacción del artículo 76 requiere una mayor contribución de los Estados ribereños por la explotación de la plataforma continental más allá de las 200 millas marinas. La jurisdicción de los Estados ribereños sobre la plataforma continental se ha ampliado considerablemente. Por ello, su delegación ha presentado un proyecto de resolución en que se destacan las necesidades e intereses a ese respecto de los Estados sin litoral y en situación geográfica desventajosa. Su delegación desea también que los distintos grupos de intereses obtengan una representación adecuada en la propuesta comisión de los límites de la plataforma continental, así como que haya un vínculo más estrecho entre las recomendaciones de la Comisión y la definición final del límite exterior. En cuanto al concepto de la zona económica exclusiva, su delegación interpreta que la libertad de que disfrutaran los Estados no ribereños es una libertad referida a la alta mar.

183. Con respecto al informe de la Tercera Comisión, hay que señalar que la redacción ambigua de la futura convención aumentará los conflictos, en vez de evitarlos. En consecuencia, su delegación considera que no es aconsejable dar a los Estados ribereños facultades discrecionales mal definidas de regulación y control de la investigación científica marina, como se hace en el párrafo 6 del artículo 246 y en el artículo 264. La delegación de Austria habría apoyado el texto del artículo 254 negociado inicialmente, porque el texto que ahora se presenta no es satisfactorio. El derecho de los países sin litoral y en situación geográfica desventajosa a obtener información científica con arreglo al párrafo 2, o a participar en el proyecto de investigación pertinente con arreglo al párrafo 3 del artículo, depende en gran medida de la decisión discrecional del Estado investigador o del Estado ribereño. Sin embargo, su delegación no hace objeciones formales a los nuevos textos incluido el del artículo 254, en la inteligencia de que el derecho de los Estados ribereños a oponerse a la designación de expertos calificados no equivale a excluir totalmente a los Estados sin litoral y en situación geográfica desventajosa de participar en proyectos de investigación científica marina. Es lamentable que no se haya podido eliminar la nota a pie de página relativa a la definición de "Estados en situación geográfica desventajosa".

184. Con respecto al informe sobre la labor del grupo de negociación 7, la actual redacción de los primeros párrafos de los artículos 74 y 83 no facilita el consenso; no obstante, las propuestas presentadas constituyen la base para nuevas negociaciones. La delegación de Austria apoya también las propuestas para la creación de un fondo del patrimonio común, que ayude a promover el objetivo original de la Conferencia.

185. El Sr. PINTO (Portugal) dice que su delegación desea expresar su apoyo al proyecto de preámbulo (A/CONF.62/L.49).

186. Si bien aprecia los especiales problemas de la convención y el principio del "paquete de negociación" en que se basa, las cuestiones a que se refiere tiene importancia tan vital para un país marítimo como el suyo, que no puede ocultar su desacuerdo.

187. Con respecto a la labor de la Segunda Comisión, la delegación de Portugal se reserva su posición sobre ciertas cuestiones de fondo, tales como la enmienda propuesta por varios países, incluido el suyo, al artículo 77, relativa a los derechos de los Estados ribereños sobre la plataforma continental respecto de objetos de interés arqueológico o histórico. Su delegación se reserva también el derecho a participar en los intentos que están haciendo varias delegaciones por mejorar la redacción del artículo 63, relativo a la conservación de poblaciones de peces fuera de la zona económica exclusiva.

188. Con respecto a la cuestión de los límites entre Estados adyacentes, su delegación no puede aceptar la versión que figura en el texto integrado revisado. El orador aprecia los esfuerzos del Presidente del grupo de negociación 7 por presentar una base adecuada para los debates.

189. El informe del Presidente de la Tercera Comisión crea buenas perspectivas de consenso. Si bien se opone a cualquier alteración de la redacción actual del texto integrado en relación con la investigación científica marina, la delegación de Portugal está dispuesta en principio a aceptar la propuesta que figura en el informe del Presidente.

190. Al igual que la delegación de Trinidad y Tabago, sorprende a la delegación de Portugal que no se haya propuesto ningún cambio para el artículo 161. La cuestión de la composición del Consejo es más acuciante que nunca. La delegación de Portugal ha insistido ya en la necesidad de aumentar el número de representantes y apoya el parecer de que en el Consejo deben figurar representantes de los países moderadamente industrializados. En el pasado, se ha tendido a considerar solamente los intereses de los países altamente industrializados y de los países en desarrollo, pero hay un tercer grupo de países que están parcialmente industrializados, cuyo número aumentará probablemente en el futuro. Al redactar el artículo 161, hay que tener en cuenta sus intereses. De modo similar, su delegación ha insistido desde 1978 en que hay que tener en cuenta en el artículo 161 los intereses de los países cuyos nacionales son empleados con mayor frecuencia en la exploración de la riqueza de los fondos marinos en la zona internacional. Cincuenta y seis países están empleando ya a tales trabajadores, 48 de ellos miembros del Grupo de los 77. Los trabajadores de esos países deben estar representados efectivamente en el Consejo por conducto de su país de origen. Ya han merecido ese derecho mediante su sacrificio en la zona internacional, ilustrado por la reciente muerte de 120 hombres en el Mar del Norte.

Se levanta la sesión a las 19.20 horas.